1.Bronnen ivm de doop van de kinderen

1.Uittreksel uit het doopregister van de Sint-Michielsparochie in Leuven (1897).
[Leuven, Sint-Michielsparochie]

2.Artikel uit de Leuvense krant *Het Vaderland* (26 juni 1897).
[Leuven, Stadsarchief]

Tijdens hun verblijf in het Heilige-Drievuldigheidscollege werden de twee Congolese jongens Nzige en Masudi gedoopt, deden ze hun communie en werden ze gevormd. Bekijk beide bronnen.

Vragen bij de bronnen 1 en 2
-Wat valt er op als je naar de namen van de twee jongens kijkt in het doopregister? Met welke bedoeldingen zouden ze zijn veranderd?
-Ga op zoek naar de namen van de doopmeters. Waar ben je die familienaam nog tegengekomen? Welke motieven hadden mensen om peter of meter te worden van een Congolees kind? Bediscussieer de mogelijke antwoorden.

- Medelijden
- Christelijk geloof
- Prestige
- Liefdadigheid
- …

-Waarom schreven de kranten, zowel in Leuven als daarbuiten, over de doop, de communie en het vormsel van de jongens? Denk je dat dit gebeurde voor alle kinderen in die tijd?

3. Doopakte in parochieregister van de Sint-Geertruiparochie in Leuven (1894)
[ARA, Leuven]

Ook Amanakwa en Sitoua werden kort na hun aankomst in België gedoopt in de kapel van het Heilig Hartinstituut.
Vertaling:
"In het jaar des heren 1894, door de (licentii) zeer eminente heer Goossens, aartsbisschop van Mechelen, werden gedoopt in het Heilig Hartinstituut, in de parochie van Sint-Geertrui in Leuven, de Congolese kinderen, uit de slavernij bevrijd, en om opvoedingsredenen naar hier gestuurd door Congo Vrijstaat, gingen ze eerst naar het Aloysiusinstituut in Gijzegem en vandaar naar het eerdergenoemde Heilig Hartinstituut, de ouders onbekend zijnde Amanakwa, Maria Ludovica ... leeftijd ongeveer vier jaar. Hebben het peterschap opgenomen: de heer Roberti de Winghe, Belgisch senator, en mevrouw de gravin de Limminghe.

Sitoua, Maria Angelica ... leeftijd ongeveer drie jaar
Hebben het peterschap opgenomen: de heer Franz Schollaert, voormalig Belgisch minister, en mevrouw Adele Darte".

Artur Felix Geens werd In het jaar 1894, op 29 juli, om ongeveer 23u10 's nachts gedoopt, zoon van Norbert Christian Geens uit Werchter en Maria Anna Wittemans uit Rotselaar, hier ook wonend. Hebben het peterschap opgenomen: Felix Geens en Maria Leyssens .

Vragen bij bron 3:
Wat zegt de bron over de functie van de peters van Amanakwa en Sitoua? Kunnen we daaruit iets afleiden? Welke informatie geeft deze bron over de meisjes ? **Vergelijk** met de **doopakte** van de Belgische jongen Felix onderaan. Merk je verschillen op?

(1)

AR Leuven. doopregister sint Martini
parochie 1894

Anno Dni 1894, die 28 Julii, de licentia Eminentissimi Domini, Cardinalis Goossens, Archiepiscopi Mechliniensis, baptizati sunt in Sacello Instituti SS. Cordis, parochiae Sanctae Gertrudis Lovanii, pueri Congolani a Servitute liberati et huc educationis causa missi a Gubernio Status Independentis, alius in Institutum Sancti Aloysii in Gyseghem, aliae vero in praedictum Institutum SS. Cordis, parentibus autem ignotis:

94 Bondai — 1° Bondai, Petrus, Franciscus, Xaverius, Clovis, Maria, Josephus, annorum circiter quatuor.
Susceperunt Reverendus Dominus Petrus, Franciscus, Xaverius, Maria, Josephus Temmerman, presbyter et Dlle Clotildis Baguet.

95 Amanakva — 2° Amanakva, Maria, Ludovica, Julia, Josepha, Francisca annorum circiter quatuor.
Susceperunt: Dominus Julius Roberti, ad Senatum belgicum deputatus et praenobilis Ludovica Comitissa de Limminghe.

96 Sitowa — 3° Sitowa, Maria, Angela, Josepha, Francisca, Xaveria, Adela, annorum circiter trium.
Susceperunt: Dominus Franciscus Schollaert, ad priorem Belgii coetum deputatus, et Dlle Adela Darte.
Quod att. [signature]

97 Arthur Felix — Anno Dni 1894, die 29 Julii baptizatus est natus 23 hujus hora 10 noctis Arthur Felix Geens, filius Norberti Christiani, ex Werchter, [illegible] Annae Wittemans, ex Rotselaer, ibique junctorum [illegible] Maria Leyssens.

2. Brieven van Amanakwa en Sitoua 1894-1895 en z.d.

[ARA, archief Schollaert – Helleputte, dossier 50]

1. Brief van Marie-Françoise aan 'parrain' (peter) [Franz Schollaert], zd
   Felicitatie met zijn naamfeest
2. Brief van Marie-Francoise Sitoua aan 'parrain' (peter) [Franz Schollaert] 24.10.1894
   Nieuwjaarswensen
3. Brief van Marie-Francoise aan , zd
   Vragen voor Sinterklaas
4. Brief van Marie-Francois en Marie-Louise aan
   Bedanking voor de geschenken gekregen van Sinterklaas
5. Brief van Marie-Francoise en Marie-Louise aan
   Bedanking voor de geschenken gekregen van Sinterklaas, 7.12.1895

Vertalingen

1.
Liefste peter,
Omdat het vandaag uw feest is, wens ik je veel geluk en vraag ik aan God dat hij u nog lang laat leven. Ik beloof u mijn beste peter, dat ik braaf zal zijn zodat jij altijd tevreden zult zijn van uw kleine meisje Marie-Françoise.
Niet verbeterd

2.
Lieve peter,
Ik ben nog veel te klein om U een lange brief te schrijven; nochtans kom ik U zeggen dat ik veel van U hou, Lieve peter, en dat ik U een gelukkige Nieuwjaar wens. Alle dagen bid ik de kleine Jezus voor U, zeer lieve peter, en vraag ik hem u nog gedurende vele lange jaren te laten leven.
Goedendag, zeer lieve peter, ik omhels van ganser harte,
Uw klein Congolees petekind dat U teder liefheeft,
Marie Françoise Sitoua
24 december 1894

3.
Instituut van het Heilig Hart in de Onbevlekte Ontvangenis
Leuven, Halvestraat 18-19
Huishoudschool en beroepsklassen voor jonge meisjes
Internaat - externaat

Lieve Peter,
De kinderen hebben gezegd dat het weldra het feest van Sinterklaas is en dat die eerst bij U zal langs gaan vooraleer naar het instituut te komen. Ik zou heel blij zijn indien u hem zou willen zeggen dat ik braaf ben en dat ik wel zou willen dat hij mij een klein gebedenboekje, een grote kokosnoot, twee appelsienen en wat suikerbolletjes zou brengen. Ik zal proberen nog braver te zijn, lieve peter, en ik zal iedere dag voor U bidden, voor mevrouw uw moeder en voor de juffrouw. Peter, ik dank U, zeer lieve peter, voor wat U voor mij aan Sinterklaas zult vragen en ik omhels U van ganser harte.
Uw kleine petekind dat veel van U houdt.
Marie Françoise

4.
Liefste peter,
Oh! Wat waren we blij met alles wat Sinterklaas gebracht heeft en we bedanken u zeer om dit voor ons aan Sinterklaas te hebben gevraagd. We bidden alle dagen voor u, beste peter en ook voor mevrouw en voor de juffrouw meter.
*Uw kleine n**** die veel van u houden*
Marie Françoise
Marie Louise
7 december 1895

5.
Liefste peter,

Oh wat waren we blij om alles wat je hebt gevraagd aan Sinterklaas voor ons. We hebben gedanst van plezier, lieve peteren we bedanken de goede Sinterklaas en u ook lieve peter. Nu gaan we heel braaf zijn en goed studeren in de klas zodat u tevreden kan zijn over uw Congolese meisjes die veel van u houden
Marie-Françoise
Marie-Louise

Vragen
Wat krijgen de meisjes van Sinterklaas? Waarom die geschenken denk je? Naar wat refereren ze?

Bekijk de brieven en de data waarop ze geschreven zijn? Is het zeker dat de meisjes de brieven zelf geschreven hebben, denk je? Zijn er redenen waarom we daar zouden aan kunnen twijfelen? Is het waarschijnlijk dat de meisjes de brief zelf bedacht hebben?

Institut du Sacré-Cœur
et de
L'IMMACULÉE CONCEPTION
A LOUVAIN
18-19, DEMI-RUE, 18-19

ÉCOLE MÉNAGÈRE
& CLASSES PROFESSIONNELLES
POUR JEUNES FILLES

INTERNAT - EXTERNAT

ARCHIVES
DU
ROYAUME DE BELGIQUE

BIBL. S.I.
LEUVEN

Bien cher Parrain

Puisque c'est aujourd'hui votre fête je viens vous dire que je vous souhaite beaucoup de bonheur et que je demande souvent au bon Dieu

de vous laisser vivre encore longtemps

Je vous promets mon cher Parrain, d'être

bien sage alors vous serez toujours content

de

Votre petite filleule

Marie - Françoise

Vu corrigée

ARCHIVES
DU
ROYAUME DE BELGIQUE

Institut du Sacré-Cœur

et de
L'IMMACULÉE CONCEPTION
A LOUVAIN
18-19, DEMI-RUE, 18-19

ECOLE MÉNAGÈRE
& CLASSES PROFESSIONNELLES
POUR JEUNES FILLES

INTERNAT, EXTERNAT

ARCHIVES
DU
ROYAUME DE BELGIQUE

BIBL. S.I.
LEUVEN

Cher Tarrain

Je suis encore trop petite
pour vous écrire une longue
lettre, cependant je viens
vous dire que je vous aime
beaucoup, cher Tarrain,
et que je vous souhaite une

heureuse nouvelle année

Tous les jours, je prie le petit Jésus pour vous, bien cher Parrain, et je lui demande de vous laisser vivre pendant de longues années encore

Bonjour, bien cher Parrain, je vous embrasse de tout cœur

Votre petite filleule congolaise qui vous chérit tendrement

Marie Françoise sitoua

Louvain, le 24 decembre 1894

brief 3.1

Institut du Sacré-Cœur



et de

L'IMMACULÉE CONCEPTION

A LOUVAIN

18-19, DEMI-RUE, 18-19

ÉCOLE MÉNAGÈRE

& CLASSES PROFESSIONNELLES

POUR JEUNES FILLES

INTERNAT, EXTERNAT

BIBL. S.I.
LEUVEN

ARCHIVES
DU
ROYAUME DE BELGIQUE

Cher Parrain,

Les enfants ont dit que c'est
bientôt la fête de St. Nicolas
et qu'il ira chez vous avant de
venir à l'Institut, je serais
bien contente si vous voulez lui
dire que je suis sage et que je

voudrais bien qu'il m'apporte
un petit livre de prières, une
grosse noix de coco, deux oranges
et un jeu de boules. Je tâcherai
de devenir plus sage encore, cher
Parrain, et je prierai tous les
jours pour vous, pour
Madame votre mère et
pour Mademoiselle Parrain

Je vous remercie, bien cher
Parrain, pour ce que vous
demanderez pour moi à
Ste Nicolas et je vous sens
bras de tout cœur

Votre petite filleule
congolaise qui vous
aime beaucoup

Marie-Françoise

brief 4-1

Institut du Sacré-Cœur

et de

L'IMMACULÉE CONCEPTION

A LOUVAIN

18-19, DEMI-RUE, 18-19

ÉCOLE MÉNAGÈRE

& CLASSES PROFESSIONNELLES

POUR JEUNES FILLES

INTERNAT, EXTERNAT

ARCHIVES DU ROYAUME DE BELGIQUE

BIBL. S.I. LEUVEN

Louvain, le 7 décembre 1895

Bien cher Parrain,

Nous avons été bien contentes de ce que le bon St. Nicolas nous a envoyé et nous remercions bien comprend avoir bien voulu demander cela pour nous à St. Nicolas.

Nous prions tous les jours pour vous, cher Parrain, et aussi pour

5

Madame et pour Mademoiselle
Parrain

Vos petites négresses qui
vous aiment beaucoup
Marie-Françoise
Marie-Louise

BIBL. S. I.
L UVEN

ARCHIVES
DU
ROYAUME DE BELGIQUE

5_1

et de
L'IMMACULÉE CONCEPTION
A LOUVAIN
18-19, DEMI-RUE, 18-19

ÉCOLE MÉNAGÈRE
& CLASSES PROFESSIONNELLES
POUR JEUNES FILLES

INTERNAT, EXTERNAT

ARCHIVES
DU
ROYAUME DE BELGIQUE

BIBL. S. I.
LEUVEN

Bien cher Parrain,

Oh ! que nous avons été contentes
de tout ce que vous avez demandé
à St. Nicolas pour nous tous
avons dansé de joie, cher Parrain,
et nous remercions bien le bon
St. Nicolas et vous aussi, bien

cher parrain. Maintenant nous allons être
bien sages et nous

apprendrons bien en classe afin

que vous soyez toujours contente de

pôs petites congolaises

qui vous aiment beaucoup

Marie-Françoise,

Marie-Louise

6.1

Institut du Sacré-Cœur

et de

L'IMMACULÉE CONCEPTION

A LOUVAIN

18-19, DEMI-RUE, 18-19

ÉCOLE MÉNAGÈRE

& CLASSES PROFESSIONNELLES

POUR JEUNES FILLES

INTERNAT, EXTERNAT

Louvain, le 7/12 94

ARCHIVES DU ROYAUME DE BELGIQUE

BIBL. S.I. LEUVEN

Monsieur le Président,

Je m'empresse de venir vous remercier du magnifique cadeau que vous avez bien voulu faire pour nous. Nous en sommes toutes on ne peut plus charmées.

Permettez-moi, Monsieur

le Président, de vous en remercier encore et que Madame et Mademoiselles Schollaert veuillent bien agréer aussi l'hommage de notre vive gratitude.

S.I.
LEUVEN

Sr Bertille Marie

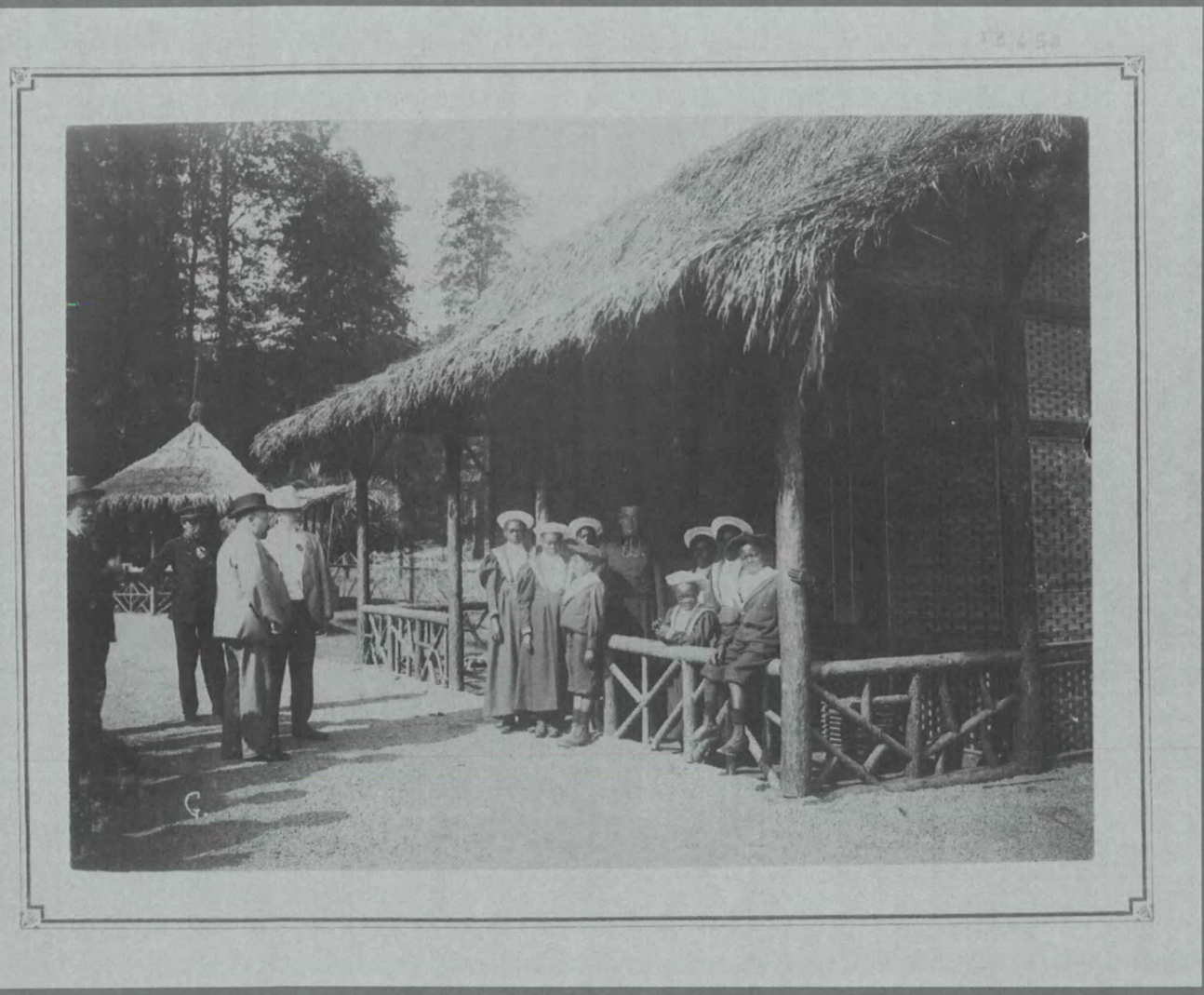
3. Foto's

Foto genomen op de wereldtentoonstelling in Tervuren, 1897. Een foto van het Congolese dorp met Amanakwa en Sitoua.
Zie je een tegenstrijdigheid op de foto?
Wie kijkt? Wie wordt bekeken op de foto?

Klasfoto uit fotoalbum 1896-1897
CEAH, AVB 67
Kan je de foto localiseren?
Kan je iets afleiden uit het onderwijs dat de meisjes volgden?
Zie je vijf verschillen met een doorsnee klasfoto vandaag?

Foto genomen in Boma (1894). Rechtstaand achteraan: S. Hinde (links) en O. Michaux (rechts). Zittend op de tweede rij van links naar rechts: Piani Sanga, E. De Keyzer, Francis Dhanis, Nzige Lutete, Van Den Plas en Sahdi-Ben-Abedi.
[Koninklijk Museum voor Midden-Afrika: HP.1959.29.824]
Deze foto werd genomen in de havenstand Boma voor het vertrek van Nzige naar België. Wat valt er op aan de identificaties van de personen op de foto. Hoe zou je dat kunnen verklaren?
[Antwoord: In de identificatie ontbreken de namen van de vrouwen vooraan. Hun namen worden niet genoemd in de bronnen. Een voorbeeld van de 'stiltes' in de bronnen.
XXX

(3) foto's



Congolese kinderen in België tussen 1880-1900

1897. Congolees dorp - Wereldtentoonstelling Tervuren.

1896, tirage album J. DAVID, CEAH





4. Kaarten

Kaart betrekkingen België Kongo
[CEAH, V 17 08 115 017 – Rossignol – boekhandel Baert – didactische wandkaart zd]

Deze kaart werd uitgegeven in een periode dat er al luchtverbindingen waren tussen België en Congo. In de periode van Amanakwa en Sitoua gebeurde de verbinding tussen de twee continenten via het zeeverkeer. Je krijgt een idee van de afstand in km.

Kaart van de watervallen tussen Matadi en Stanley-Pool (1888).
[Leuven, KADOC-KU Leuven, Verzameling geografische kaarten - Scheutisten: 461]
Nzige Lutete, die vanaf 1895 als leerling in het Heilige-Drievuldigheidscollege naar school ging, was afkomstig uit Oost-Congo (Maniema).

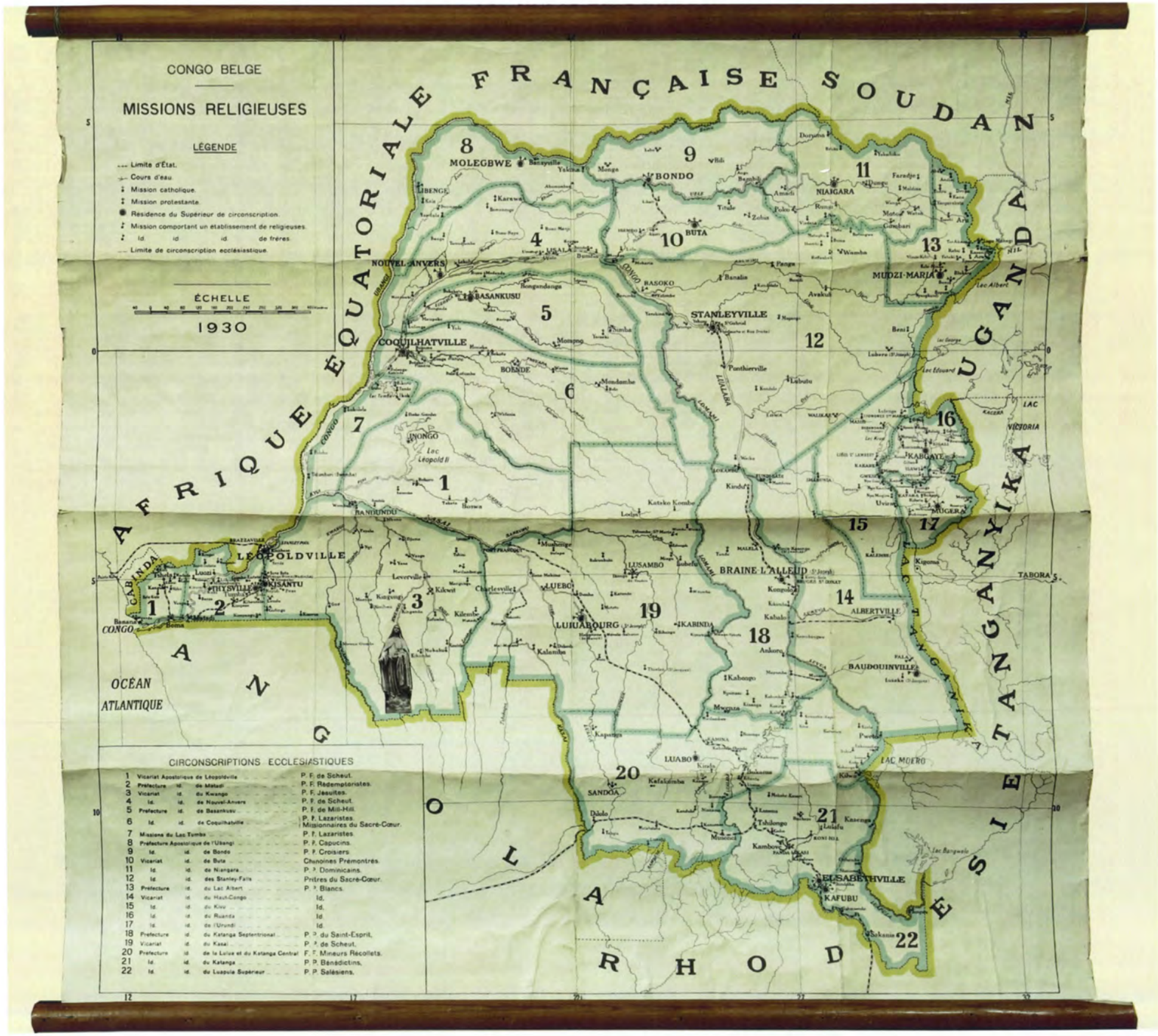
Hoe toont deze kaart dat Nzige alleen maar naar de haven in het westen van het land en vervolgens naar België kon komen door de kolonisatie van de regio?
[Antwoord: De kaart toont het tracé van de spoorweg tussen Matadi en Leopoldstad. Het was alleen 'dankzij' de koloniale infrastructuur dat Nzige en de andere kinderen naar België konden komen. Hun komst was dus onlosmakelijk verbonden met de ruimere koloniale verovering.]

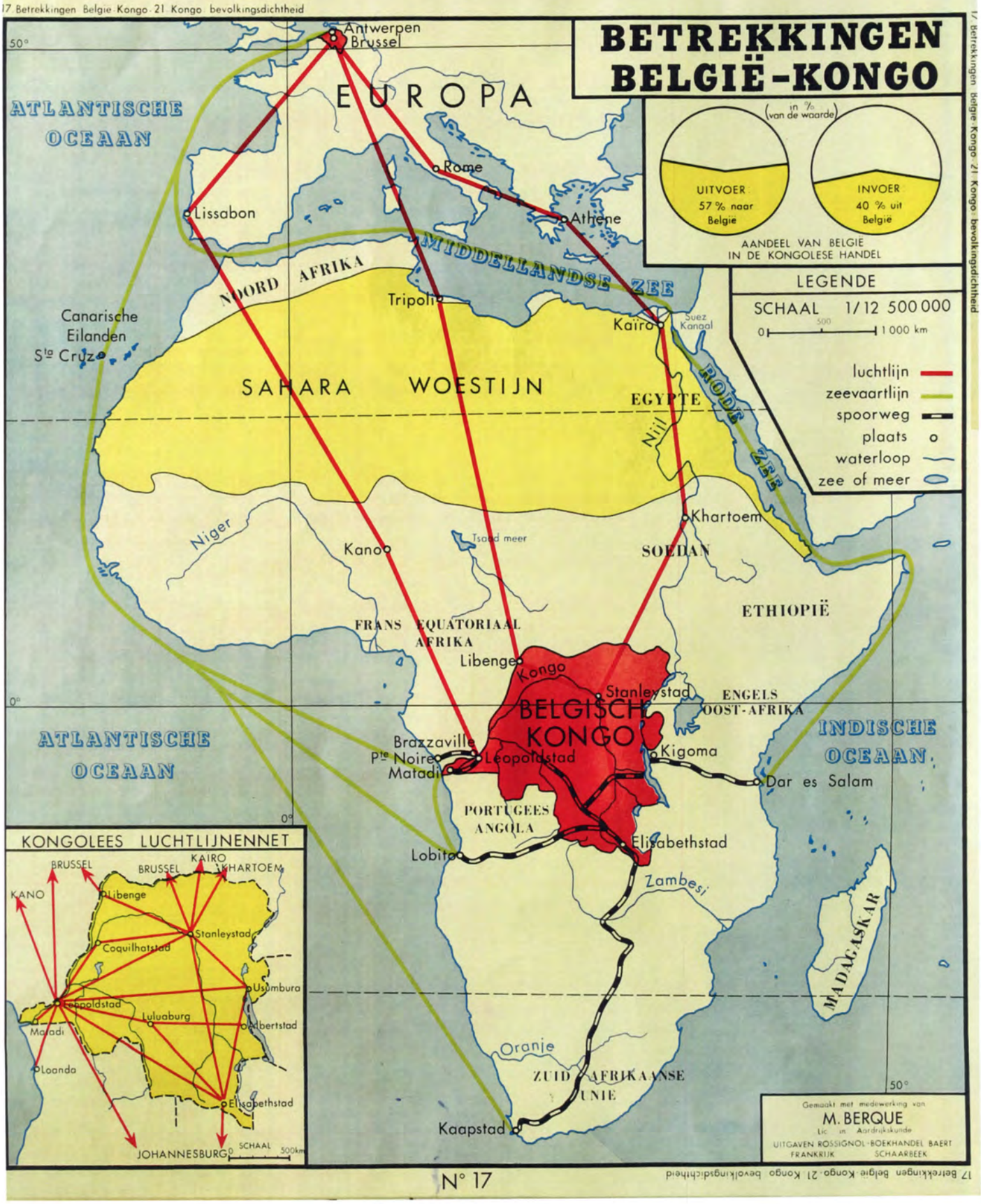
Kaart van de religieuze missies en kerkelijke districten (1930)

[CEAH, V 17 08 171]

Amanakwa en Sitoua keren in 1898 met de zusters van Onze Lieve Vrouw Namen terug naar Congo. Zij werkten samen met de jezuieten aan de misssionering in een deel van Congo. De meisjes en de zusters komen terecht op de missiepost Ndembo. Dit is gelegen in de buurt van Kisantu. Zoek deze locatie op de kaart.

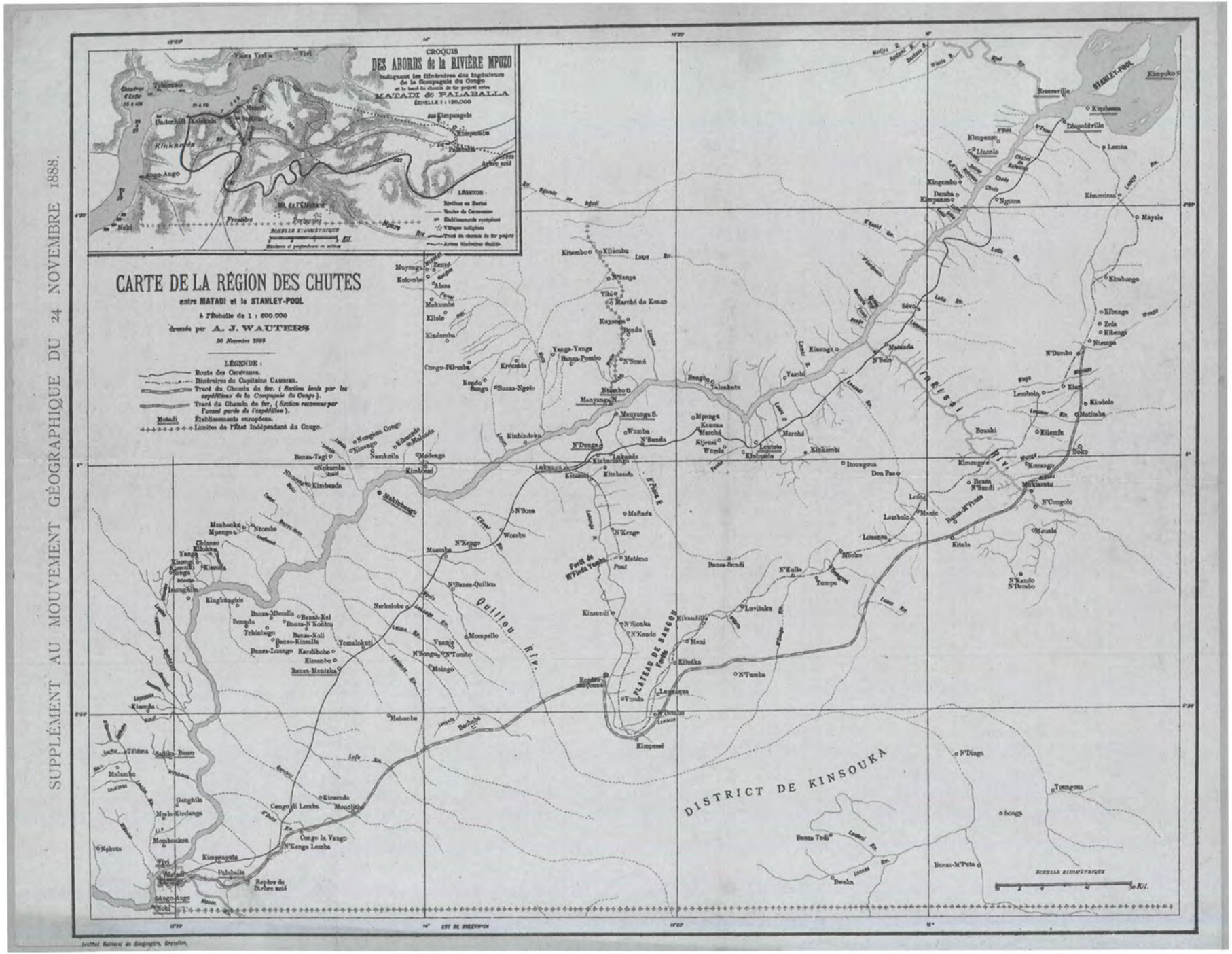
Welke factoren bepaalde waar de meisjes terechtkwamen, denk je? Kijk naar de verdeling van Congo op deze kaart


CONGO BELGE
MISSIONS RELIGIEUSES
LÉGENDE
Limite d'État.
Cours d'eau.
Mission catholique.
Mission protestante.
Résidence du Supérieur de circonscription.
Mission comportant un établissement de religieuses.
Id. id. id. de frères.
Limite de circonscription ecclésiastique.
ÉCHELLE
1930
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE
SOUDAN
OUGANDA
TANGANYIKA
RHODESIE
ANGOLA
OCÉAN ATLANTIQUE
MOLEGBWE
BONDO
NIAGARA
BUTA
NOUVEL-ANVERS
BASANKUSU
COQUILHATVILLE
STANLEYVILLE
MUDZI-MARIA
BOENDE
LÉOPOLDVILLE
KISANTU
THYSVILLE
LUSAMBO
LUEBO
LUIUABOURG
BRAINE L'ALLEUD
ALBERTVILLE
BAUDOUINVILLE
ELISABETHVILLE
KAFUBU
KABGAYI
MUGERA
LAC VICTORIA
LAC MOERO
CIRCONSCRIPTIONS ECCLESIASTIQUES
1 Vicariat Apostolique de Léopoldville P. F. de Scheut.
2 Préfecture id. de Matadi P. F. Rédemptoristes.
3 Vicariat id. du Kwango P. F. Jésuites.
4 Id. id. de Nouvel-Anvers P. F. de Scheut.
5 Préfecture id. de Basankusu P. F. de Mill-Hill.
6 Id. id. de Coquilhatville P. F. Lazaristes. Missionnaires du Sacré-Cœur.
7 Missions du Lac Tumba P. F. Lazaristes.
8 Préfecture Apostolique de l'Ubangi P. F. Capucins.
9 Id. id. de Bondo P. F. Croisiers.
10 Vicariat id. de Buta Chanoines Prémontrés.
11 Id. id. de Niangara P. F. Dominicains.
12 Id. id. des Stanley-Falls Prêtres du Sacré-Cœur.
13 Préfecture id. du Lac Albert P. F. Blancs.
14 Vicariat id. du Haut-Congo Id.
15 Id. id. du Kivu Id.
16 Id. id. du Ruanda Id.
17 Id. id. de l'Urundi Id.
18 Préfecture id. du Katanga Septentrional P. S. du Saint-Esprit.
19 Vicariat id. du Kasai P. F. de Scheut.
20 Préfecture id. de la Lulua et du Katanga Central F. F. Mineurs Récollets.
21 Id. id. du Katanga P. B. Bénédictins.
22 Id. id. du Luapula Supérieur P. B. Salésiens.



17 Betrekkingen België-Kongo 21 Kongo bevolkingsdichtheid

SUPPLÉMENT AU MOUVEMENT GÉOGRAPHIQUE DU 24 NOVEMBRE 1888.


CROQUIS
DES ABORDS de la RIVIÈRE MPOZO
indiquant les itinéraires des Ingénieurs de la Compagnie du Congo et le tracé du chemin de fer projeté entre
MATADI et PALABALLA
ÉCHELLE 1 : 120.000
CARTE DE LA RÉGION DES CHUTES
entre MATADI et le STANLEY-POOL
à l'échelle de 1 : 600.000
dressée par A. J. WAUTERS
30 Novembre 1888
LÉGENDE :
Route des Caravanes.
Itinéraires des Capitaines Cameron.
Tracé du Chemin de fer. (Section levée par les expéditions de la Compagnie du Congo).
Tracé du Chemin de fer, (Section reconnue par l'avant garde de l'expédition).
Matadi Établissements européens.
Limites de l'État Indépendant du Congo.
STANLEY-POOL
DISTRICT DE KINSOUKA
PLATEAU DE BANGU
Quillou Riv.
Kwilu Riv.
Lukunga R.
Lukaya R.
Lufu R.
Inkisi R.
Lemba
Kimpoko
Kinshasa
Léopoldville
Kimpanzu
Linzele
Kingambo
Dembo Kimpanzu
N'Goma
Kimonisso
Mayala
Kimbango
Kibanga
Zola
Kibengi
Ntempa
N'Dembo
Kiasi
Kisolele
Matiumbu
Lembolo
Kilemfu
Boko
Kimenge
Kwesango
Banza N'Sundi
Mukimvata
N'Congolo
Mouala
Kitala
N'Kando N'Dembo
Mbuku
Lemfu
Lovituka
Tumpa
Kikandilla
Mani
Kibuka
N'Tumba
Lemvoqua
N'Dembo
Kimpessé
N'Diago
Tsongosa
Banza Tsoli
Bwaka
Banza-M'Puta
Kinsouka
Kinsenda
Mouchila
Congo di Lemba
Congo la Vango
N'Kenge Lembe
Gangalla
Mpila-Kiendanga
Mombonkon
Nzkuta
Kimpangala
Palaballa
Repère de l'Arbre scié
Matadi
Nkoki
Malambo
Tchéma
Sakila-Banza
Matombe
Bachila
Kinsuadi
N'Sonka
N'Kando
Mongallo
Yanzig
N'Tombo
Maingo
Nsuka
Nsuka-Lobo
Banza-Nbouila
Banza-Kal
Banza-N'Koshu
Banza-Kali
Banza-Kinsalla
Banza-Lusago
Kandibobo
Kimambo
Banza-Mouteka
Tchinlango
Bongola
Tomalokuti
Kinghingnia
Nkanga
Kiangala
Kiamala
Kimbanza
Mbanbonka Mpanga
Ntombe
Chinzao
Kiloko
Yanga
Kimuki
Kimuila
Songa
Kimbanda
Nkokumbe
Nsanda
Kimbondo
Nsona
Wombe
N'Kenge
Musemba
N'Banza-Quillou
Mafinda
Matémo Pont
Forêt de N'Fiela Yanda
Banza-Sendi
Mooko
Loukolo
Lonzana
Ledoé
Manic
Boma
Inougonga
Don Pao
Bouaki
Kimuenza
Banza N'Sundi
Mukimvata
Kitala
Mouala
N'Congolo
N'Kando N'Dembo
Kimbondo
Kimbanda
Kinkembi
Loutété
Kiloumba
Marché
Mpanga
Kenuna
Marché
Kijenzi
Wenda
Mayanga S.
Wumba
N'Benda
N'Dunga
Lakunga
Kinbandaka
Kinbondo
Kinkoshi
Kinkondja
Kinkenzi
Kinbanda
Kinkoka
Kinkonzi
Kinkanda
Kinkuzu
Kinkenge
Kinkanga
Kinkuka
Kinkenda
Kinkuka
Kinkanda
Kinkenge
Kinkuka
Kinkanda
Kinkenge
Kinkuka
Kinkanda
Kinkenge

5. Brieven van de zusters van OLV- van Namen, uitgegeven - 1898

Précis historiques: bulletin mensuel des missions de la Cie de Jésus [KADOC KYE 003180]

Jaargang 1898_01, 319-322

Brief van zuster Louise aan de algemeen overste aan boord van de Bruxellesville (naam van de boot), mei 1898

Jaargang 1898_01, 476-478

Brief van de overste van N'Dembo zuster Ignatia de la Croix aan zuster Augustine, de overste van Namen vanuit N'dembo (missiepost), 10 juli 1898

In deze brieven vertellen de zusters van Onze-Lieve-Vrouw van Namen over hun reis naar Congo en de missiepost Ndembo – Ze vermelden enkele keren ook de meisjes die hen begeleiden.

Vertaling

Brief 1
Aan boord van de Bruxellesville, mei 1898.
Mijn liefste moeder-overste,
*Ik vervolg ons dagboekje en geef u nieuws van donderdag 12 mei. Dus die dag mis om 6.00 uur en 6.30 uur; Het was tijdens de tweede dat we Madeira in zicht kregen. Haastige lunch; het schip stopt, een boot brengt ons naar de kust: excursie naar het eiland. Wij worden begeleid door twee eerwaarde Paters en vergezeld door twee jonge n*****, evenals de twee jonge n****innen, Marie-Louise en Marie-Françoise, die ons waren toevertrouwd; we zijn onze parasols niet vergeten. De eerwaarde Pater Liagre huurt een gids in, die ons meeneemt naar de stad; prachtige tuinen strekken zich uit langs het pad. Een vriendelijke zuster van Liefde ziet ons, komt ons begroeten en haast zich om ons de kathedraal te laten zien, groot en mooi. Er zijn daar geen banken of stoelen; de gelovigen knielen of hurken op de stenen. De kapel van het Heilig sacrament heeft een tabernakel van massief zilver; een doek scheidt het van de rest van de kathedraal.*

Vervolgens nodigt de zuster ons uit voor een bezoek aan haar klooster, waar we hartelijk worden ontvangen. De overste, die Frans spreekt, laat ons de kapel zien, de ziekenkamers, de linnenkamer, de klassen, het weeshuis; alle zusters komen ons hartelijk begroeten. Een van hen, die Engels kent, riep uit: 'Je bent net als de zusters van Onze-Lieve-Vrouw!' Ik antwoordde: Mijn zuster, dat zijn wij. Vervolgens nam ze ons in haar armen en uitte uitroepen van vreugde, zeggende: ik ben een leerling van de zusters, ik was een kostganger in Londen. Hoe gaat het met die? en met die? Hier belanden in een wereld van bekenden.

*Omdat onze kleine n****innen honger hadden, vroeg ik de zusters om hen wat versnaperingen te geven. De paters gingen naar de directeur van de zusters, die ons al snel naar zich riepen, in het gezelschap van zuster Claire, de voormalige studente van onze congregatie; hij bood ons een goed glas Madeira aan en nam ons vervolgens mee naar de bisschop, mgr. Barreto, van het bisdom Coimbra in Portugal, bisschop van Funchal sinds 1876. De eminentie verwelkomde ons met vaderlijke vriendelijkheid.*

Brief 2

Onze twee n****innen die van Europa komen, volgen in alles het regime van de andere kinderen; zondag, indien ze het wensen, kunnen ze zich op zijn Europees kleden: mooie jurken, strohouden, kousen en laarsjes; maar de andere dagen lopen ze blootsvoets in een werkkleed. Ze zijn hun Congolees dialect nauwelijks vergeten; maar met ons praten ze Frans. Marie-Louise lijkt het meest begaafd te zijn; zij wil ons niet verlaten. Beiden, zoals trouwens al onze kinderen, bidden onophoudelijk voor hun weldoeners en weldoensters uit Europa

Vragen bij deze bron:

Wat kunnen we leren uit deze bron over de terugreis van Amanakwa en Sitoua? Wanneer, hoe, met welk vervoermiddel, route, begeleiding.

Hoe wordt er naar de kinderen verwezen in de brief? In welke bewoordingen? Waarom werd ervoor gekozen in de vertaling met * te werken?

Lijkt op basis van de beschrijving van de zuster de reis een aangename of eerder een onaangename ervaring te zijn geweest? Zou het feit dat de brieven werden uitgegeven in een tijdschrift, een rol hebben gespeeld?

Komen we te weten hoe Amanakwa en Sitoua de reis ervaren hebben?

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

Lettres des Sœurs de Notre-Dame.

Les missionnaires et les Sœurs embarqués à Anvers, le 6 mai, sur le *Bruxellesville*, pour la mission du Kwango, sont arrivés heureusement à Matadi, le 30 mai. Nous publions aujourd'hui, sur leur voyage, quelques détails communiqués par les Sœurs de Notre-Dame.

LETTRE DE LA SŒUR ANGÈLE DE L'IMMACULÉE CONCEPTION A LA RÉVÉRENDE MÈRE GÉNÉRALE, A NAMUR

A bord du Bruxellesville, mai 1898.

Ma bien chère Mère,

C'est avec une douce satisfaction que nous profitons de la première escale du navire pour vous donner de nos nouvelles; par le télégramme que nous vous avons envoyé hier, 12 mai, vous connaissez déjà notre heureuse arrivée à Funchal, port principal de l'île de Madère....

Après avoir quitté le port d'Anvers, nous passâmes quelques heures bien calmes jusqu'à l'entrée en mer. Pendant le souper, le roulis commença à se faire sentir et nous dûmes l'une après l'autre quitter la table. A part ce premier soir, je n'ai pas ressenti le mal de mer; sœur Louise, au contraire, a été malade toute la journée du samedi.

Alors, étant seule sur le pont, j'ai eu l'occasion de parler avec deux dames anglaises, qui sont au nombre des passagers; elles appartiennent à la société des missionnaires protestants baptistes et se rendent au Congo pour la seconde fois.

Dimanche 8, grand brouillard qui obscurcit le ciel. J'ai le bonheur d'entendre deux messes et de communier; ma Sœur Louise assiste à la seconde messe, qui se dit spécialement pour les passagers, à 9 h. 30, au grand salon; environ soixante voyageurs sont présents. Parmi eux, quelques petits nègres confiés aux soins des Pères et nos deux jeunes négresses.

Lundi 9. Le brouillard, intense le matin, se dissipe plus tard; la mer est calme, les oscillations du steamer ont beaucoup diminué. Sœur Louise peut assister à la sainte messe et passer la matinée sur le pont. Tout le monde est plein d'attentions à notre égard; le steward, un bon Flamand, aime à s'entretenir avec Sœur Louise dans

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

sa langue maternelle. M. Arthur Bolle s'ingénie à nous faire plaisir.....

Mardi 10. Ce matin, nous avons eu le bonheur, l'une et l'autre, d'entendre la messe et de communier. Un officier du bord, ayant déchiré son paletot, nous nous sommes offertes pour réparer le dégât, contentes de nous rendre quelque peu utiles.... Le vaisseau restera en vue de Funchal une bonne partie de la journée de jeudi; nous pourrons ainsi faire une promenade dans l'île, ce qui ne nous déplaira guère.

Voilà, ma bien chère Mère, quelques mots sur la première partie de notre traversée; nous espérons pouvoir sous peu vous envoyer d'autres nouvelles.

Veuillez agréer l'expression de notre vive et filiale gratitude et nous recommander aux sacrés Cœurs de Jésus et de Marie.

Votre enfant très attachée,

Sr ANGÈLE DE L'IMM. CONCEPTION,
Sr DE N.-D.

LETTRE DE LA SŒUR LOUISE DE SAINT PIERRE A LA RÉVÉRENDE MÈRE GÉNÉRALE, A NAMUR.

A bord du Bruxellesville, mai 1898.

Ma bien chère Mère,

Je continue notre petit journal, en vous donnant des nouvelles à partir du jeudi, 12 mai. Donc, ce jour-là, messe à 6 heures et à 6 heures et demie; c'est pendant la seconde que nous arrivons en vue de Madère. Déjeûner à la hâte; le vaisseau stoppe, une barquette nous transporte à la côte; excursion dans l'île. Nous sommes conduites par deux RR. Pères et accompagnées de deux jeunes nègres, ainsi que des deux jeunes négresses, Marie-Louise et Marie-Françoise, qui nous ont été confiées; nous n'avons pas oublié nos parasols. Le R. Père Liagre loue un guide, qui nous mène à la ville: de superbes jardins s'étalent le long du chemin. Une bonne sœur de Charité nous aperçoit, vient nous saluer et s'empresse de nous montrer la cathédrale, grande et belle. Il ne s'y trouve ni bancs, ni chaises; les fidèles se tiennent agenouillés ou accroupis sur les dalles. La chapelle du saint sacrement possède un tabernacle en argent massif; un voile la sépare du reste de la cathédrale.

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

La Sœur nous invite à visiter ensuite son couvent, où nous sommes parfaitement accueillies. La supérieure, qui parle le français, nous fait voir la chapelle, les salles des infirmes, la lingerie, les classes, l'orphelinat ; toutes les religieuses viennent nous saluer cordialement. L'une d'elles, qui sait l'anglais, s'écria : « Vous êtes comme les Sœurs de Notre-Dame ! » Je répondis : « Ma sœur, nous le sommes. » Elle nous prit alors dans ses bras et fit des exclamations de joie, disant : « Je suis une élève des Sœurs, j'ai été pensionnaire à Londres. Comment va celle-ci ? et celle-là ? » Nous voilà en plein pays de connaissances.

Comme nos petites négresses avaient faim, je demandai aux sœurs de vouloir leur donner quelques rafraîchissements. Pendant ce temps, les RR. Pères se rendirent chez le Directeur des Sœurs, qui bientôt nous fit appeler, en compagnie de la Sœur Claire, l'ancienne élève de notre congrégation ; il nous offrit un verre de bon Madère, puis nous conduisit chez l'Évêque, Mgr Barreto, du diocèse de Coïmbre en Portugal, évêque de Funchal depuis 1876. Sa Grandeur nous accueillit avec une bonté paternelle.

En quittant le palais de Monseigneur, nous fîmes ce que j'appellerai une *joyeuse excursion*. Le R. Père Liagre loua deux différents traîneaux, tirés chacun par deux bœufs ; nous fîmes ainsi l'ascension d'une haute montagne, d'où l'on jouissait d'une vue spendide. Au sommet se trouve une jolie chapelle, au milieu d'un terrain où croissent les plus belles fleurs. A la descente de la montagne, ce ne furent plus nos bœufs qui nous emportèrent, mais à chaque traîneau s'attelèrent trois hommes, qui criaient à tue-tête en langue portugaise. Imaginez-vous, ma chère Mère, que dix minutes leur suffirent pour nous ramener en ville, tandis que la montée avait duré près de deux heures. Le chemin étant pavé de galets, nous ne faisions que sauter sur nos bancs ; nous descendions d'ailleurs avec une vitesse, qui ne me paraissait guère moindre que celle d'un train express en Belgique.

La ville de Funchal est belle, mais les personnes ne le sont pas ; les femmes très mal habillées marchent nu-pieds et ressemblent à des sorcières ; les enfants sont assez gentils, mais dès qu'ils ont quinze ans, leur beauté disparaît, dit-on. Nous entrâmes dans quelques boutiques, où nous achetâmes des fruits : oranges, fraises, nèfles, bananes, belles et bonnes pommes. Le R. Père Liagre se

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

procura une provision de maïs pour les oies belges, qui vont s'acclimater au Congo. Nous étions encore à marchander, lorsque trois coups de canon nous avertirent qu'il fallait se hâter de rentrer au navire.



Sr Louise de S. Pierre. Sr Angela de l'Imm. Conc.

M. le capitaine et M. Bolle, si pleins d'attention pour nous, voulurent bien nous offrir une jolie corbeille de fleurs, en y joignant leurs heureux souhaits pour le reste du voyage. Ces fleurs magnifiques, lis, roses, camélias, etc., entourées d'une verdure délicate, ornent

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

l'autel improvisé de la sainte Vierge : un guéridon sur lequel nous avons fixé une petite statue de Marie. Une heure après, en rentrant dans notre cabine, nous y trouvâmes une corbeille de belles fraises, avec la carte du capitaine.

Vendredi, 13 mai. Il fait très beau. Notre lever a été si peu matinal, que le R. Père Liagre a dû lui-même préparer l'autel pour la sainte messe. Il ne fait clair le matin qu'à 5 heures, et à 7 heures du soir, c'est la pleine obscurité. Nos journées se passent bien agréablement, ma chère Mère ; néanmoins on pense volontiers à la patrie et l'on retrempe son courage en se rappelant que, pour Dieu seul et pour le salut des âmes, on l'a quittée ; car, comme le dit le proverbe flamand : *Oost, West, 't huis best.*

Nous causons souvent avec madame Burdeau, ancienne élève du Berlaymont ; les deux autres dames, missionnaires protestantes, sont très aimables, mais nous avons peu de rapports avec elles. — On vient nous dire qu'on ouvre la cale, ce qui n'a lieu qu'une fois la semaine. Grâce à l'intervention du R. Père Liagre et à la complaisance de quelques messieurs, nous parvenons à nous procurer la malle dans laquelle se trouvent nos casques, qui, dit-on, nous seront nécessaires à partir de Sierra Leone ; déjà la chaleur commence à se faire sentir.

15 mai. Dimanche, belle journée ; sur le navire tous les travaux non indispensables sont interrompus. La première messe, à laquelle nous avons le bonheur de communier, a lieu dans le salon des dames. La seconde, par le R. Père Liagre, est célébrée à 9 1/2 heures dans la grande salle à manger. Nous avons de notre mieux décoré l'autel, nous y avons même employé les plantes d'ornement appartenant au capitaine. C'était beau à voir ; il y avait beaucoup de monde présent ; les voyageurs de seconde, qui le désiraient, obtinrent la permission d'assister au saint sacrifice. Notre capitaine, extrêmement bienveillant, aime à satisfaire ses passagers ; il fera même un détour d'une demi-heure, pour nous montrer la ville de Dakar...

Crac ! Mon fauteuil se brise et je suis presque à terre ! Heureusement, il n'y a guère que M. Bolle sur le pont. Il me souhaite *d'en casser autant quand je reviendrai du Congo*. Vous voyez qu'il se moque un peu de mon poids ; quant à moi, j'attribue la mésaventure au bois du fauteuil. Le menuisier du bateau le racommodera.

J'espère, ma chère Mère, que ces petites nouvelles vous feront

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

LETTRE DE LA SUPÉRIEURE DE N'DEMBO A LA REV. SŒUR AUGUSTINE, SUPÉRIEURE A NAMUR.

N'Dembo, le 10 juillet 1898.

Ma chère Sœur Supérieure,

Quoique toutes nos pensées et nos souhaits convergent en ce moment vers le jubilé de notre bien chère Mère, qui accomplira, le 14 septembre prochain, cinquante ans de profession religieuse, votre souvenir est trop intimement uni au sien pour que nous puissions oublier la fête du 28 août. Recevez donc, ma bonne sœur Supérieure, l'assurance de notre sincère attachement et des prières que nous adressons au ciel pour vous...

Nos santés sont bonnes, nos élèves vaillantes et laborieuses. On s'étonne en constatant le travail achevé en deux ans par ces petites filles ; en effet, nos cultures embrassent dix-huit hectares de plantations, ainsi réparties : patates, 5 hectares ; manioc, 2 ; maïs 2 ; haricots 1 1/2 ; arachides 1 1/2 ; millet 1. Le reste du terrain, 5 hect., est planté de bananiers et de jeunes caféiers. Aussitôt que la saison des pluies permettra de reprendre les travaux agricoles, Sr Rose compte transformer un bois assez étendu en un vaste champ de maïs ; mais que de coups de pioche et de houe ne faudra-t-il pas !

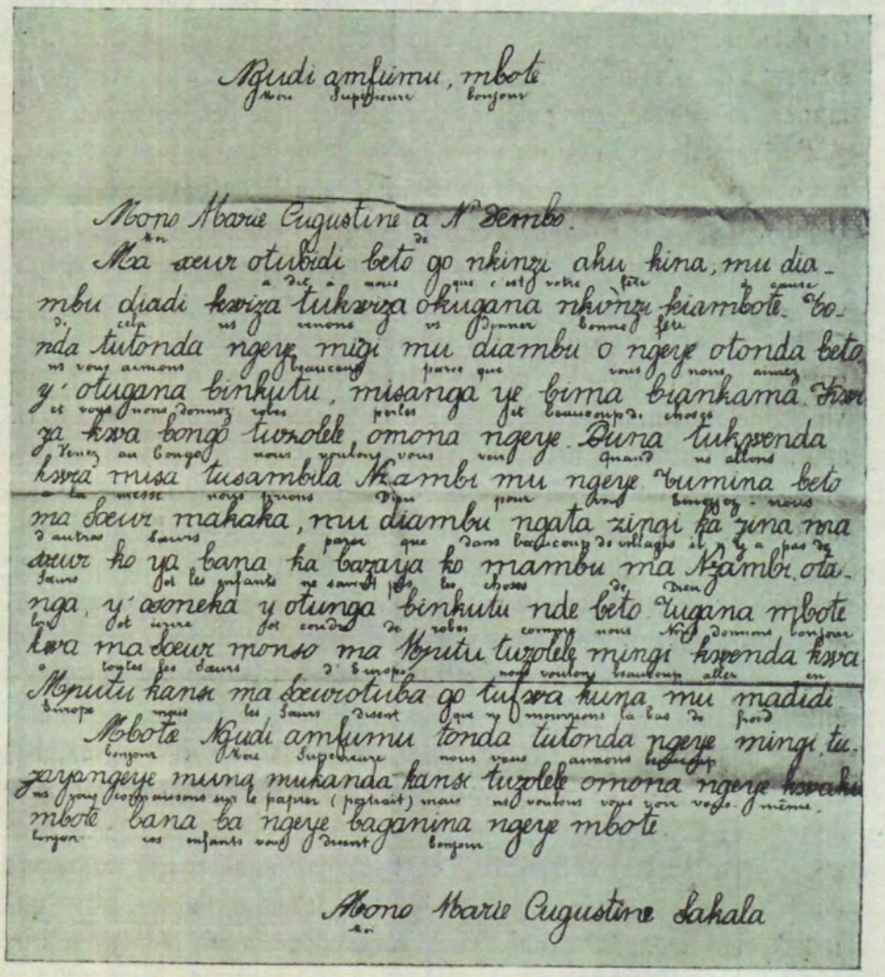
Quoique notre provision de maïs ne soit pas encore suffisante pour remplacer notre farine d'Europe, nous avons pourtant voulu faire l'essai du moulin à maïs que notre chère Mère a eu la bonté de nous envoyer. Le pain fabriqué avec la farine de maïs a obtenu tant de succès, que nos enfants espèrent en avoir leur part et se réjouissent à la pensée du beau pain blanc qu'elles mangeront l'année prochaine, après la récolte.

Il reste dans la région une sorte de disette et nous avons la plus grande difficulté à compléter nos approvisionnements. C'est que le portage et les palabres ont décidé grand nombre de familles à se retirer plus à l'intérieur ; celles qui restent sont peu laborieuses ; elles négligent la culture du manioc, l'élève des poules et des chèvres et n'ont guère la louable ambition de se procurer du bien-être par le commerce.

Nos missionnaires font énormément de bien ; ils exercent une grande influence dans le pays et sont les ministres de la paix ; leur seule présence suffit souvent pour mettre fin aux palabres.

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

La superstition joue toujours un grand rôle dans ces parages. L'autre jour, pendant une promenade, sœur Stéphanie et sœur Geneviève aperçurent un bel oranger : Kasimo, notre ouvrière de confiance, qui les accompagnait, leur fit remarquer que l'arbre était défendu par



Ngudi amfumu, mbote
Mon Supérieure bonjour

Abono Marie Augustine a N'dembo.
Ma sœur otubidi beto go nkinzi ahu kina, mu diambu diadi kwiza tukwiza okugana nkinzi kiambote. Bonda tutonda ngeye migi mu diambu o ngeye otonda beto y'otugana binkutu, misanga ye bima biankama. Kwiza kwa bongo tuzolele omona ngeye. Duna tukwenda kwa musa tusambila Nkambi mu ngeye. Bumina beto ma sœur makaka, mu diambu ngata zingi ka zina ma sœur ko ya bana ka bazaya ko mambu ma Nzambi otanga, y'osoneka y otunga binkutu nde beto tugana mbote kwa ma sœur monso ma Nputu tuzolele mingi kwenda kwa Nputu kansa ma sœurotuba go tufwa kuna mu madidi.
Mbote Ngudi amfumu tonda tutonda ngeye mingi tuzayangeye muna mukanda kansa tuzolele omona ngeye kwaku mbote bana ba ngeye baganina ngeye mbote.

Abono Marie Augustine Lakala

LETTRE D'UNE JEUNE NÉGRESSE DE N'DEMBO
A LA R. M. GÉNÉRALE DES SS. DE N.-D. A NAMUR

un *inkissi*, instrument de sortilège, et, par conséquent, que la personne qui oserait y toucher se dévouait à la mort. Les sœurs prirent bravement l'*inkissi* lui-même, un bâton garni d'amulettes, et s'en servirent pour abattre les oranges. Elles les trouvèrent très belles mais aussi fort amères, et les rapportèrent à la maison. Quant à Kasimo, il fut impossible de la décider à les prendre en main.

KADOC - KU LEUVEN KYE003180_1898_01

Nous sommes occupées à construire notre cinquième bâtiment, non plus en paille, mais en pisé. Sœur Rose en est l'architecte ; elle sait même, aidée de nos plus grandes filles, dresser la charpente du toit. En dix jours, elle a élevé une infirmerie pour les enfants, ainsi que deux petits magasins, l'un pour les provisions, l'autre pour le pétrole. Ce dernier, plus à l'écart, a reçu le nom pompeux d'Austruweel, en souvenir de la fameuse catastrophe. Il est défendu d'aller avec de la lumière de ce côté, car j'ai plus peur du feu que des léopards.

J'ai ramené de Ki Santu un chien de garde qui, le premier jour, ne connaissant pas encore son métier, a étranglé quatre de nos poules. Depuis, il est à la chaîne et ne circule que dans les ténèbres, pour préserver nos champs des maraudeurs, notre basse-cour des serpents et des civettes, qui font la chasse aux poulets.

Mais vous m'en voudriez, ma bonne sœur Supérieure, si je ne vous parlais pas un peu plus de nos élèves. Il nous en reste 68 ; une vingtaine sont mariées ; d'autres, trop jeunes, sont fiancées. Le 15 août, nous aurons de nouveaux baptêmes ; parmi les enfants qui s'y préparent, est notre folle de jadis, Kinkutu, aujourd'hui l'une de nos filles les plus obéissantes et les plus laborieuses, à laquelle nous pouvons donner des charges de confiance. Sa folie, du reste, n'a été que passagère; les gens du pays ont toujours assuré que ses extravagances disparaîtraient aux premières pluies, ce qui s'est réalisé.

Nos deux négresses venues d'Europe suivent en tout le régime des autres enfants ; le dimanche, si elles le désirent, elles peuvent se costumer à l'européenne : belles robes, chapeaux de paille garnis, bas et bottines ; mais les autres jours elles circulent pieds nus, en robe de travail. Elles n'ont guère oublié le dialecte congolais ; mais avec nous, elles parlent le français. Marie-Louise nous paraît la mieux douée ; elle voudrait ne pas nous quitter. L'une et l'autre, ainsi que toutes nos enfants, prient sans cesse pour leurs bienfaiteurs et bienfaitrices d'Europe.

Adieu, ma chère sœur Supérieure, recevez la réitération de nos souhaits respectueux et reconnaissants.

Sr Ignatia de la Croix,
Sr de N-D.

Nous reproduisons p. 477, la photographie de la lettre qu'une jeune négresse, élève des sœurs de N.-D. de N' Dembo, vient

6. Krantenberichten over het verblijf van Amanakwa en Sitoua en over Nzige

1. **Artikel uit *Het Vaderland,* 04.02.1893**
2. **Artikel uit het *Journal de Bruxelles,* 25.07.1895**
3. **Artikel 'Fête patronale de M. le Supérieur des Joséphites' uit de Leuvense krant *Journal des Petites Affiches* (28 juli 1895).**
4. **Artikel [Feestelijke opening nieuwe gebouwen Heilig Hartinstituut en vormsel 300 leerlingen] *Journal des petites Affiches* (4 juli 1897).**

In juli 1895 vond er in het Heilige-Drievuldigheidscollege een feest voor de overste van de paters plaats.

Twee fragmenten in vertaling:

> *'We hebben het benijdenswaardige geluk te beschikken over een nationale dynastie, over een Koning die – ik durf het te zeggen – zich laat opmerken tussen de andere koningen in de wereld. Is er een andere die zo'n toegewijde zorg aan de dag legt voor zijn volk als Leopold II? Zijn intenties worden echter soms miskend, zoals in het geval van het Congolese vraagstuk. Maar wees er maar zeker van dat de toekomst hem op dat vlak gelijk zal geven. De twee jonge zwarte broers, vandaag hier in ons midden, zullen op een dag de geest van de herschepper van hun ras prijzen! (Enthousiast applaus)'*
> *'Zijn wij [de Belgen] niet meer daadkrachtig? Toch wel, niet? Als bewijs verwijs ik naar de aanwezigheid hier onder ons van een dappere officier die actief was in Congo en u zonet heeft toegejuicht: luitenant Van Lint [oud-leerling van het Heilige-Drievuldigheidscollege]. Ik herinner aan zijn getuigenis, aan hem die honderd keer zijn leven riskeerde op het zwarte continent. En ik verwijs naar Dhanis, die ons twee jonge n*****, hoop van de Afrikaanse generatie, heeft toevertrouwd.*
> *De verdienste van onze Koning tegenover God, heren, zal zijn: het redden van de levens van miljoenen mannen door hen weg te rukken uit de brutaliteit van de Arabieren en door hun zielen te redden door onze rechtschapen missionarissen de kans te bieden die te hernieuwen. Leve de Koning! Leve Leopold II! (Enthousiast applaus)'*

Artikel uit *Journal de Bruxelles* (25 juli 1895).
Vertaling:

> *"Het college van de Heilige Drievuldigheid (ed. HDC), van de heren Jozefieten, was gisterenavond getuige van een prachtige plechtigheid: de viering van het patroonsfeest van zijn eerbiedwaardige overste, de heer Antoine, een van de meest beminnelijke en vooraanstaande vertegenwoordigers van het vrij onderwijs in België. De viering begon de ochtend voordien met felicitaties en wensen gericht aan de heer Antoine: toespraken, het aanbieden van een prachtig souvenir, gevolgd door amusement en spelletjes in het landhuis van het college.*
>
> *De viering werd gisteren om 05.00 uur bekroond met een banket voor 400 gasten. Daar zat, naast huidige studenten en veel oud-studenten, NN. SS. Cartuyvels, Lamy, Haine en Mercier, MM. Hoogleraren Hoyoit, Cauchie, Theunis en Sutor, C. de Jaer, vertegenwoordiger, De Neeff en De Becker, provincieraadsleden, enz., enz. Onder de huidige studenten tonen we ons met belangstelling twee charmante kleintjes, N'Zigi Piani Gongo, zoon van het beroemde*

opperhoofd Gongo Lutété, en Masudi Ben Manyenga, broer van Saïd Ben Abedi, zoon en broer van bondgenoten van de dappere baron Dhanis, die ze naar Europa meenam.

Prachtig geslaagd feest, vol enthousiasme en hartelijkheid, zoals al die van de heren Jozefieten. Tussen elke gang van het banket, waarvan het voortreffelijke menu wordt weggespoeld met heerlijke wijnen, trakteert een uitstekend klein orkest, bestaande uit docenten en studenten, onder leiding van de heer Renaud Bouvroux, ons op goede muziek. We applaudisseren volmondig als de twee jonge Congolezen na het eerste orkeststuk richting de vriendelijke overste lopen en hem twee prachtige boeketten aanbieden."

Vragen

In het kleine aantal jaren dat de Congolese kinderen in Congo verbleven, komen ze relatief vaak ter sprake in de kranten. Er wordt melding gemaakt van het feit dat ze hun communie doen en bij een verslag over plechtigheden in de school worden ze ook vermeld. Heb je daar een verklaring voor.

Waarom waren de twee Congolese leerlingen Nzige en Masudi volgens jou aanwezig op het patroonsfeest? Waarom gaf 1 van de Congolese meisjes bloemen aan de kardinaal.

Hoe wordt er naar de jongens verwezen in de toespraak? In welke bewoordingen? Waarom werd ervoor gekozen in de vertaling met * te werken?

Heb je een idee wat de kinderen van het feest vonden? Waarom wel? Waarom niet?

Onder de aanwezigen waren heel wat oud-leerlingen. Enkelen namen het woord, onder meer een zeker Cartuyvels. In zijn toespraak verwijst hij verschillende keren naar Leopold II en Congo. Wat is de kern van zijn betoog?

1. Artikel uit *Het Vaderland,* 04.02.1893

De Congolezen in België.

Een bezoek aan het gesticht van Gijseghem.

De *Journal de Bruxelles* geeft als volgt verslag over een bezoek zijner vertegenwoordigers aan het gesticht van Gijseghem.

Wij vernemen uit eenen brief welke men ons mededeelt, dat 500 hectaren grond aan den Eerw. heer Van Impe, bestuurder van dit gesticht, afgestaan werden voor het stichten van een dorp in den Congo.

« Over eenige dagen hebben wij ons naar Gijseghem begeven. Wij wilden ons rekening geven van den aanleg der jonge Congolezen voor europeaansche opvoeding en onderwijs.

De abbé Van Impe heeft ons desaangaande gezegd en bewezen dat de zwarten in staat zijn de blanken vooruit te streven. Op vijf- en zesjarigen ouderdom, hebben zij gewoonlijk de natuurlijke en verstandelijke ontwikkeling welke onze kinderen slechts op 11 en 12 jarigen leeftijd bereiken.

De kleine negers die sedert twee jaren te Gijseghem zijn, drukken zich reeds zeer wel uit in het fransch en in het vlaamsch, hetgeen wij zelden bij de blanken ontmoeten.

Men zegt ons, deden wij opmerken, dat de zwarten vuil, leugenaar, dief zijn. Wat is er eigentlijk van ?

— Men heeft mij hetzelfde gezegd, antwoordt M. Van Impe, maar mijne dagelijksche ondervinding heeft mij bewezen dat het weinig geground is.

— Laat hunne zedelijkheid niet te wenschen?

— Voor wat mij betreft, ik heb mij slechts te beloven over hun gedrag en ik ontvang desaangaande lofweerdige versagen uit de kloosters met de opvoeding onzer jonge negeressen gelast.

— Hebben uwe Congoleesche beschermelingen iever voor het werk ?

— Voorzeker en het bewijs ervan is dat zij op de Antwerpsche tentoonstelling verscheidene onderscheidingen bekomen debben.

Zij volmaken zich overigens in allerhande stielen in weinig tijd.

***

De jonge Congolezen van Gijseghem zullen terug naar hun vaderland gezonden worden na een verblijf van 8 tot 10 jaren in Belgie, en

2. Artikel uit het *Journal de Bruxelles,* 25.07.1895



***

Le collège de la Sainte-Trinité, de MM. les Joséphites, a été hier soir le témoin d'une belle solennité : la célébration de la fête patronale de son digne supérieur, M. Antoine, un des représentants les plus aimables et les plus distingués de l'enseignement libre en Belgique. Commencée la veille au matin, la fête a débuté par les félicitations et les vœux adressés à M. Antoine : discours, offre d'un magnifique souvenir, suivis de divertissements et de jeux à la maison de campagne du collège.

La fête a été couronnée hier, à 5 heures, par un banquet de 400 convives. Il y avait là, outre les élèves actuels et beaucoup d'anciens, NN. SS. Cartuyvels, Lamy, Haine et Mercier, MM. les professeurs Hoyoit, Cauchie, Theunis et Sutor, C. de Jaer, représentant, De Neeff et De Becker, conseillers provinciaux, etc., etc. Parmi les élèves actuels on se montre avec intérêt deux négrillons charmants, N'Zigi Piani Gongo, fils du fameux chef Gongo Lutété, et Masudi Ben Manyenga, frère de Saïd Ben Abedi, fils et frère d'alliés du vaillant baron Dhanis, qui les a ramenés avec lui en Europe.

Fête magnifiquement réussie, pleine d'entrain et de cordialité, comme toutes celles de MM. les Joséphites. Entre chaque service du banquet, dont le menu exquis est arrosé de vins délicieux, un excellent petit orchestre, composé de professeurs et d'élèves, sous la direction de M. Renaud Bouvroux, nous régale de bonne musique. On applaudit à tout rompre quand, après le premier morceau d'orchestre, les deux jeunes Congolais s'avancent vers le sympathique supérieur et lui offrent deux splendides bouquets.

A l'heure des toasts M. le représentant C. de Jaer a porté, en termes affectueux, la santé de M. le supérieur, qui a remercié. « J'accepte, a-t-il dit, les éloges de notre ancien élève M. de Jaer, parce qu'il a dit la vérité. Oui, nous tendons à former des Belges et des catholiques. C'est notre seul but. Chaque année, avec le même enthousiasme, nos anciens le prouvent en acclamant ici et partout notre belle devise : « Belges et catholiques ! » Nous l'acclamons aujourd'hui avec d'autant plus d'enthousiasme que notre Roi, S. M. Léopold II, a été insulté hier à Bruxelles grossièrement par une bande d'énergumènes antipatriotes. Messieurs, que cette belle fête se termine par l'affirmation de nos convictions royalistes et crions tous : « Vive le Roi ! vive Léopold II ! » Ce toast a été frénétiquement applaudi. Quand le silence fut rétabli, une manifestation sympathique fut faite à Mgr Cartuyvels, qui, pour satisfaire au désir des convi-

N° 27 DIMANCHE 4 JUILLET 1897. 79e année

JOURNAL DES PETITES AFFICHES

DE L'ARRONDISSEMENT DE LOUVAIN

Le JOURNAL DES PETITES AFFICHES paraît et est distribué tous les Dimanches, tant à Louvain qu'à Tirlemont, Diest, Aerschot et dans les campagnes. La partie des Annonces est imprimée une seconde fois le mardi, en placards, et est affichée tant en ville qu'à Bruxelles, Diest, Tirlemont, Malines, Anvers, etc. Les annonces de une à trois lignes se paient 60 centimes, au delà à raison de 20 centimes par ligne. Les annonces de la première page se paient exceptionnellement à raison de 30 centimes par ligne. Les réclames se paient à raison de 40 centimes la ligne. L'abonnement, payable par anticipation, est *neuf francs* par an, deux francs cinquante centimes par trimestre pour Louvain, et de *dix francs* pour le reste du pays. On souscrit à Louvain chez l'Éditeur JOSEPH VAN LINTHOUT, rue de Diest, 44; dans les autres villes, au Bureau de la Poste.—Prix d'un n° séparé : 25 cmes.

Université catholique de Louvain.

Vu l'avis de la Faculté de Théologie,

La défense publique des thèses pour l'obtention des grades académiques aura lieu dans l'ordre suivant :

Pour le Baccalauréat en Théologie.

MM. HENRI BRICHE, de Pollinchove, prêtre du diocèse de Bruges, mardi 6 juillet, à onze heures.

ALBERT DEBRUYNE, de Neuve-Eglise, prêtre du diocèse de Bruges, mercredi 7 juillet, à onze heures.

JOSEPH DE BIE, de Stabroeck, prêtre de l'archidiocèse de Malines, jeudi 8 juillet, à onze heures.

JOSEPH FLAMION, de Latour, prêtre du diocèse de Namur, vendredi 9 juillet, à onze heures.

PAUL HALFLANTS, de Tirlemont, prêtre de l'archidiocèse de Malines, samedi 10 juillet, à onze heures.

JEAN SCHEYVEN, de Leveroy (Limb. Holl.), prêtre du diocèse de Ruremonde, lundi 12 juillet, à onze heures.

ALBERT VAN BRABANDT, d'Eecloo, prêtre du diocèse de Gand, mardi 13 juillet, à onze heures.

GUILLAUME VOISIN, de Verviers, prêtre du diocèse de Liége, mercredi 14 juillet, à onze heures.

OSCAR WATTÉ, de Steenhuysen, prêtre du diocèse de Gand, vendredi 16 juillet, à onze heures.

Pour le Baccalauréat en Droit Canon.

M. PAUL DEMEULDRE, d'Ath, prêtre du diocèse de Tournai, vendredi 9 juillet, à quatre heures.

CAMILLE DESMET, de Rumbeke, prêtre du diocèse de Bruges, lundi 12 juillet, à quatre heures.

ALPHONSE SOMERS, de Berlaer, prêtre du diocèse de Liége, mardi 13 juillet, à quatre heures.

FLORENT WILLEMS, d'Anvers, prêtre de l'archidiocèse de Malines, mercredi 14 juillet, à quatre heures.

Pour la Licence en Théologie.

M. HENRI BEAUFAYS (frère Ignace), de Bruxelles, prêtre de l'ordre des Frères Mineurs Récollets, mardi 6 juillet, à quatre heures.

MM. ACHILLE CAMERLYNCK, de Reninghelst, prêtre du diocèse de Bruges, mercredi 7 juillet, à quatre heures.

EUGÈNE VANDEN DUNGEN (frère Benoît-Marie), de Bruxelles, prêtre de l'ordre des Frères Mineurs Conventuels, jeudi 8 juillet, à quatre heures.

Pour le Doctorat en Théologie.

M. HENRI POELS, de Venray, prêtre du diocèse de Ruremonde, licencié en théologie, jeudi 15, samedi 17 et lundi 19 juillet, à dix heures.

La promotion solennelle aura lieu lundi 19 juillet, après la défense des thèses de M. Poels.

Louvain, le 29 juin 1897.

De la part du Recteur :
Le secrétaire,
P. WILLEMS.

Vu l'avis de la Faculté de Droit,

M. l'abbé MISONNE, de Ransart, est autorisé à subir l'examen de candidat en sciences politiques et sociales.

L'épreuve orale aura lieu le mardi 6 juillet, à deux heures et demie.

Louvain, le 2 juillet 1897.

De la part du recteur :
Le secrétaire,
P. WILLEMS.

1451 **Men vraagt** 27

twee goede cimentwerkers. Goeden loon en standvastig werk.—Schrijven G. Dujardin, ondernemer, te Hoei.

2298 **A céder** 43

importante maison : toiles, cotons, lainage, etc., rue de Malines, 82-84.

Maison Van Aerschodt

1455 **rue Léopold, 35, e/v.** 27

AGRANDISSEMENT DES MAGASINS
de dinanderie religieuse
PROCHAINEMENT OUVERTURE

734 **LANDBOUWERS.** 14

Wilt gij uwe uitgemergelde gronden verbeteren? — Wilt gij het nederslagen uwer granen vermijden? — Wilt gij in groote mate de opbrengst van uwen oogst vermeerderen?

Strooit dan, per hectare, bij het zaaien in den Herfst,

3 tot 400 kilos superphosphaat

de machtigste en de meest oplosbare der phosphoorzure landvetten. — Het is het eenige middel om na den winter eenen sterken groei te verkrijgen. Het is de vaste verzekering van eenen overvloedigen oogst.

Wed. J.-F. Carlens, Diestsche-straat, 129

1303 **BIEREN IN FLESSCHEN** 24

	1 fl.	1/2 fl.		1 fl.	1/2 fl.
Peeterman	0 16	0 08	Bruinen .	0 18	0 10
Leuvensch	0 14	0 07	Gersten .	0 16	0 08
Jack-Op .	0 18	0 10			

Likeuren en wijnen aan voordeelige prijzen.

180 **D. BUSSCHOTS, chirurgien-dentiste** 4



11, rue Juste Lipse, Louvain.
Consultations de 8 heures du matin à 6 heures du soir.
PRIX MODÉRÉS

TERVUEREN. — A partir de ce jour, le café *A la Vue du Parc* (station du vicinal), à Tervueren, sera exploité par le

CAFÉ DES BRASSEURS, DE LOUVAIN

Consommations de 1er choix. — Prix habituels

Bières de la brasserie « La Vignette »

1460 **BUFFET FROID. — GARAGE POUR VÉLOS** 27

Opening stilleg. fanfinstituut, JdpA, 04.07.1897

Gielens, id. in 1859, stijfselmaker, id.; P. Vande Voor, id. in 1849, stoker, id.; H.-J. Gilias, id. in 1846, meiser, Leuven; H. Beken, id. in 1842, hoofdmeiser, Roiselaer; H. Olbrechts, id. in 1849, stijfselmaker, Berent; J. Decoster, id. in 1856, molenaar, Roiselaer; Jos. Vanzegbroeck, id. in 1856, stijfselmaker, Wilsele.

— Een koninklijk besluit van 19 juni 1897 machtigt den gemeenteraad van Tremeloo, om, door tusschenkomst der Maatschappij van het gemeentekrediet, eene som van 20,000 fr. te ontleenen.

— Een koninklijk besluit van denzelfden datum machtigt den gemeenteraad van Rummen, tot 31 december 1906, eenen taks te heffen op het gebruik van muziektuigen bij openbare vermakelijkheden.

BELANGRIJK BERICHT AAN DE MILICIANEN. — Te Diest is er, zooals wij reeds meêdeelden, ten behoeve der milicianen der laatste lichting, eene school gesticht tot vorming van boschwachters en van opzichters voor planten- en boschkweek, alsook voor opzichters van mineraal- en dierkunde.

De milicianen die gemelde leergangen wenschen te volgen moeten daarvan dadelijk kennis geven aan den kevelhebber van hun regiment.

TUINBOUWMAATSCHAPPIJ VAN LEUVEN — 14e *voordracht*. Heden morgend, om halfelf juist, in de zaal der notarissen, Vischmarkt, zal M. Herygers, gediplomeerde landbouwkundige te Lier, eene publieke voordracht geven over de teelt der aardbeziën. Bereiding van den grond, bemesting en uitplanting. Verzorging in gebruik van meststoffen gedurende den groei.

Algemeene zorgen aan den moestuin te geven gedurende den zomer. Begietingen, losharkingen, beschuttingen, enz. Zaaiing en uitplanting van moesplanten gedurende de droogte.

— Dijnsdag namiddag, om vier uren, is een kind uit het Begijnhof in de sluis der Dyle gevallen, terwijl het water nog al hoog stond. De genaamde Alfons Selis, uit de Vaartstraat, beeldhouwer, enkel zijnen moed raadplegend, is in de rivier gesprongen en heeft het kind met gevaar van zijn eigen leven uit de Dyle gehaald. Hij heeft ook nog den 4 juli 1896 het kind van M. Tobback uit dezelfde rivier gered. Zulke daden van moed en zelfopoffering verdienen voorzeker beloond te worden.

— Courtois en Restiaux, de twee veroordeelden voor moord op Mevr. Herry, te Brussel, zijn maandag naar de gevangenis onzer stad overgebracht. Hier willen zij de tien eerste jaren van hunnen straftijd doorbrengen, om het overige van hun leven te slijten in het rapshuis van Gent.

Vooraleer vervoerd te worden naar onze gelegevangenis, had Courtois een onderhoud met zijne vrouw. Dit onderhoud was zeer hartroerend. Courtois riep herhaaldelijk uit : « Nu is het voor eeuwig gedaan! » Courtois en Restiaux mogen slechts eens per jaar bezoek van hunne familie ontvangen. Courtois draagt in de gevangenis n° 66, en Restiaux n° 72.

Aan onze statie uit het rijtuig stappende, moesten twee gendarmen Courtois ondersteunen. Deze is als gebroken en kan zonder hulp bijna niet gaan. Restiaux heeft zijn onverschillig voorkomen behouden en M. de bestuurder der gevangenis gevraagd, als smid te mogen werken.

Het schijnt dat Alexander Courtois met eene bijzondere toelating, het vertaalwerk zal mogen verrichten, in het bureel, waar Leon Peltzer werkzaam is.

— De aangekondigde wijding van den nieuwen abt van Park, Mgr Nols, werd met groote plechtigheid voltrokken.

Een lange stoet van schoolkinderen en genoodigden geleidde L. Em. kardinaal Goossens en de verschillige andere prelaten, onder welke ook de nieuwe titularis naar de kerk, welke rijk met vlaggen, bloemen en wimpels versierd was.

Bij de wijding werd Mgr Goossens bijgestaan door de kanunniken De Becker en Coenraets.

Na de plechtigheid, welke in 't bijzijn van eene overgroote volksmenigte plaats had, werd de nieuwe prelaat, naar de abdij teruggeleid, in verschillige aanspraken verwelkomd en geluk gewenscht.

Mgr Nols, Waal van geboorte, antwoordde in uitmuntend vlaamsch.

Ten slotte vereenigden 120 genoodigden zich aan een banket. De vader van den nieuwen prelaat zat aan de zijde van den held van het feest.

— Gelijk onze lezers weten, had verleden maandag de plechtige wijding plaats van de nieuwe modelschool te Heverlé, toegewijd aan het H. Hart en de Onbevlekte Ontvangenis.

Alvorens tot de plechtigheid over te gaan, diende Zijne Eminencie Mgr Goossens het Sacrament van het Vormsel toe aan 300 leerlingen van het gesticht.

Het was ruim twaalf uren toen de kapel en het gesticht gewijd werden.

Een groot getal genoodigden, waartusschen de ministers MM. Schollaert en De Bruyn, woonden deze ceremoniën bij.

De leeszaal was prachtig versierd met de nationale en pauselijke kleuren. Ten allereerste werd de piano door twee leerlingen gespeeld, en daarna een koor gezongen, waar bijzonder eene hoofdstem al de toeschouwers verrukte. Dan kwamen drij meisjes, waartusschen eene negerin uit Congoland, aan den Kardinaal bloemtuilen aanbieden. De eerste welkomgroet werd in verzen aan den Kardinaal opgezegd door een der nieuwgevormden van 's morgens, en Z. E. Mgr Goossens antwoordde er in het vlaamsch op met te wenschen dat al de leerlingen van het gesticht ware, kloeke en standvastige christenen zouden blijven, getrouw aan hun vormsel. Daarna werd een fransch welkom gelezen voor den Kardinaal en minister Schollaert, voorzitter van het beschermkomiteit des gestichts.

De eerw. h. Temmerman verhaalde nu dat de eerste steen van het nieuw gesticht een stuk rots was van den Calvarieberg : dat is een hechten steun voor het gesticht van het H. Hart. Hij bedankte M. den minister Schollaert en de zusters van het gesticht, wier vrekleidheid alles te boven gaat. Wat is ons gesticht? vroeg hij. Hier aanvaardt men geene juffrouwen! (*Donderende toejuichingen.*) Hier maken wij vrouwen, sterke vrouwen, praktische vrouwen en praktische christenen. Het getal onzer kommunies toont dat onze sterke vrouwen teweeg reeds vaste, kloeke en moedige christenen zijn.

M. de minister De Bruyn, na M. Nyssens, minister van nijverheid en arbeid, verontschuldigd te hebben het feest niet bij te wonen, deed eene vurige toespraak. Hij is, zegde hij, te huis in eene landbouwschool, want hij is de eerste boer van België. Het is ook bij die de huisboudscholen gesticht en ze in bloeienden staat aan zijnen opvolger overgegeven heeft, dit alles dank aan de geestelijkheid, de zusters en de katholieken, wier zelfopoffering zoo machtig is dat miljoenen franken subsidie daar niet aan kunnen vergeleken worden.

Na die feestzitting bezocht men de ruime zalen waar de praktische, deugdelijke en goedkoope werken der leerlingen tentoongesteld waren, de slaapzalen, de kapel, de stallen, de melkerij.

Het banket begon om twee uren en telde 400 dischgenooten. De eerw. h. Temmerman dronk op de gezondheid van den Kardinaal die zich de arbeidsinstellingen en de kollegies zoo zeer ter harte trekt. Z. Em. kardinaal Goossens drukte de hoop uit altijd in zijn bisdom denzelfden geest van geloof en zelfopoffering te vinden, en dronk op de gezondheid van den eerw. h. Temmerman en de edele zusters. De eerw. h. Temmerman dronk op de gezondheid van ministers Schollaert en De Bruyn. Deze laatste antwoordde met te herhalen dat hij de eerste boer van België is. Die zegt boer, zegt arbeid, ijver en eerlijkheid. Hier hebben wij eene school van den boerenstiel, bestuurd door hetgeen wij in België edelst en best tellen : priesters en nonnen, en de hulp en het geld van den Staat zal hun niet ontbreken!

Na een toost van den eerw. h. pastoor Ruelens, die dapper toegejuicht werd, maakte Mgr Carluyvels, te midden van niet min geestdriftige toejuichingen, een beknopt overzicht der plechtigheden van den dag. Dan nam minister Schollaert het woord en bracht eene bijzondere hulde aan den eerw. h. Temmerman.

Men heeft gesproken van de bekomen uitslagen, zegde hij, doch de moeilijkheden, de teleurstellingen die in het begin ontmoet werden, zijn niet gekend. De eerw. h. Temmerman oogst thans rozen in, doch er zijn veel doornen aan geweest. De ziekte ook had hem bijna in volle werk terneergeslagen, doch hij wilde genezen, en hij is de beproeving doorkomen, sterker dan ooit. Ook zijn wij hier gekomen om onzen moed en onze krachten herop te beuren in het zicht der werken, uitgevoerd voor het heil van het land en van de Kerk.

De minister bedankte vervolgens voor het hartelijk onthaal dat de genoodigden te beurt gevallen was, en bracht hulde aan de zoo edelmoedige als verkleefde damen, die tot de stichting der modelschool hebben bijgedragen. Geestdriftige toejuichingen bekrachtigden de woorden van den geachten redenaar.

Het feest werd onder den meesten geestdrift gesloten.

— De dagbladen deelen den volgenden oproep mee :

VLAMINGEN!

Viert den 11 juli Vlaanderen's blijden hoogdag!

Herdenkt Breydel en De Coninck en de duizende vlaamsche helden, die den 11 juli 1302 door den roemrijken Gulden Sporenslag het dierbare Vlaanderen van vreemden dwang verlosten en gansch Belgenland van fransche overheersching vrijwaarden!

Hulde aan ons onafhankelijk volksbestaan, aan Vlaanderen's eigen taal en wezen!

Dat op dien heerlijken dag de vaderlandsche vlaggen en leeuwenvanen wapperen op gemeentehuizen en kerktorens, aan de woningen aller Vlamingen!

Dat vaderlandsche betoogingen en godsdienstplechtigheden, dat volksoptochten en vreugdevuren, dat muziek en feestgezang gansch het vlaamsche land verheugen, als huldebewijs aan Vlaanderen's groot verleden en als teeken van zijne blijde vlaamsche herwording!

Vlaamsche edelen, burgers, werklieden, als getrouwe stambroeders vereenigd, geestdriftig handen ineen geslagen om der vaderen heldenstrijd en christene burgerdeugd te herdenken en te verheerlijken!

Heil Vlaanderen!

Heil het onafhankelijke Belgenland!!

Namens den oud hoogstudentenbond van West-Vlaanderen :

De eerevoorzitter, Dr Van Steenkiste, Brugge.

De stadhouder, notaris Persyn Wijnghene.

De hoofdman, advokaat Devisscherе, Brugge.

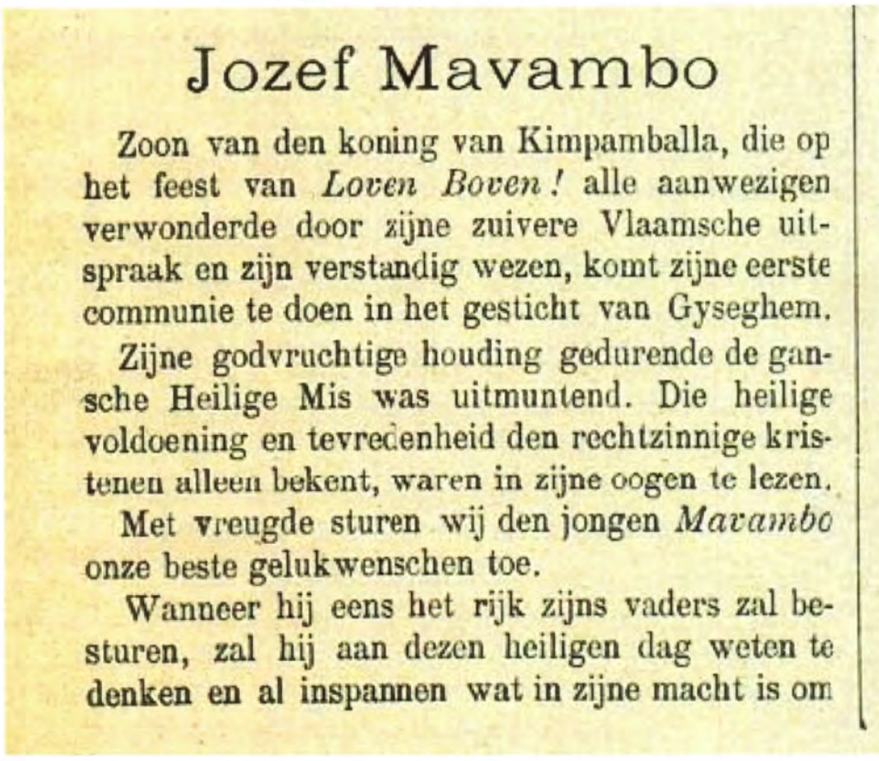
De raadsleden, V. Gielens, Brugge; Dr Depla, Kortrijk; H. Priem, Brugge.

— Eene laffe moordpoging heeft te Kessel-Loo plaats gehad. Donderdag nacht om halftwee hadden de genaamden D.., en Vandenbosch twist gekregen in eene herberg. Zij werden handgemeen en begonnen te vechten, men scheidde ze van elkander. Doch bij het uitgaan der herberg heeft D... opnieuw aan Vandenbosch beginnen met zijnen stok te slaan. De andere verdedigde zich en een gevecht ontstond, waarin D... aan Vandenbosch zes messteken heeft toegebracht, waaraan verscheidene doodelijk zijn.

De gendarmerie, door M. Vankeukelaer, kommissaris van politie, verwittigd, heeft D... om vier uren

Bron g (kranten feesten)

Artikel uit de Leuvense krant *Nieuw Loven* (2 april 1893).



Jozef Mavambo

Zoon van den koning van Kimpamballa, die op het feest van *Loven Boven!* alle aanwezigen verwonderde door zijne zuivere Vlaamsche uitspraak en zijn verstandig wezen, komt zijne eerste communie te doen in het gesticht van Gyseghem.

Zijne godvruchtige houding gedurende de gansche Heilige Mis was uitmuntend. Die heilige voldoening en tevredenheid den rechtzinnige kristenen alleen bekent, waren in zijne oogen te lezen.

Met vreugde sturen wij den jongen *Mavambo* onze beste gelukwenschen toe.

Wanneer hij eens het rijk zijns vaders zal besturen, zal hij aan dezen heiligen dag weten te denken en al inspannen wat in zijne macht is om



het onvergelijkbaar geluk dat hij komt te genieten aan zijn volk te verschaffen.

Nog eens Jozef Mavambo, proficiat, en vooruit met ons voor de beschaving van uwe landgenoten die uwe en onze broeders in Kristus zijn.

NIEUW LOVEN.

Artikel uit de Leuvense krant *Het Vaderland* (4 februari 1893).

Loven-Boven !

Verleden zondag had in de feestzaal van *het Tafel Rond,* het feest plaats der Congoleezen. Dit feest werd belegd door de maatschappij *Loven-Boven,* die, zooals men weet, het loffelijk doel nastreeft in Congoland een dorp te stichten onder hare benaming.

De grootste bijval was — natuurlijk — voor de acht jonge Congoleezen welke hunne medewerking aan het feest verleende.

Zij zien er goed en reeds beschaafd uit, onze jonge negers ; kloek gebouwd, forsch en wel te pas.

De *Brabançonne,* gezongen door de acht Congoleezen, verwekte veel geestdrift en werd dapper toegejuicht.

Bedanking aan België, voorgedragen door Leopold Vidi, 16 jaren oud, zoon van den koning van Memlao, verwierf insgelijks veel bijval.

De achtjarige Mavambo, zoon des konings van Kimpanballa, droeg een lief Vlaamsche dichtstukje voor, getiteld : *Aan de kinderen van Leuven,* waarvan wij, nagenoeg, de volgende regelen weergeven :

Wij kwamen van zoo verre
Zoo arm en zoo klein (1)

. . . . . .

De brave goede Belgen
Die liefdrijk bij de hand,
Ons leidden naar hun land ;
Ons brachten hier te samen,
Met U, o kindrenstoet.
Die vriendelijk ons begroet.

. . . . . .

O vraag ons kleine vrienden,
Naar onze ouders niet !

Dit stukje, zeer gemoedelijk voorgedragen, ontroerde al de aanwezigen en verwierf den grootsten bijval.

Ook moeten wij eene bijzondere hulde brengen aan de toonkunstenaars en liefhebbers welke hunne medehulp tot dit prachtig feest verleend hebben, aan juffrouw Jeanne Vranckx, de befaamde kantaatzangster, aan M. Jules Robert, de nooit volprezen kluchtzanger, aan M. Albert Coen, de gunstig gekende barytonzanger en aan M. Karel Ardenois, pianist.

Ook de fanfaren der studenten hebben zich met eere van hunne taak gekweten.

— Doopsel van twee Congolezen. — Twee jonge Congolezen, N'Zigi Piani Gongo en Masudi, die door baron D'hanis naar Europa gebracht zijn en gedurende drie jaar alhier in het kollegie der eerw. heeren Josephieten opgevoed werden, hebben in de St-Michielskerk het H. Doopsel ontvangen. De plechtigheid werd bijgewoond door den eerw. h. Vuyst, ovorste van het huis te Melle, die de twee kinderen gedoopt heeft, mejuffers D'hanis, hunne meters ; de eerw. heeren Van Aelbroeck en Reulens, hunne peters ; Mgr[s] Haine en Mercier, den eerw. heer overste van het kollegie en de eerw. heeren onderpastoors der parochie.

Zondag deden de twee jonge kristenen hunne Eerste communie en maandag morgend werden zij gevormd.

Artikel uit de Leuvense krant *Het Vaderland* (26 juni 1897).

7. Brieven van de zusters van OLV van Namen over hun verblijf in Ndembo, 1898-1899.

Uitgegeven in het *Revue missionnaire des jesuites belges 1898 [CADEAU, KYB 661]*

1. Brief van de overste van Ndembo zuster Ignatia de la Croix aan de algemeen overste van Namen , 12 mei 1899, 298-301.
2. Brief van de overste van Ndembo zuster Ignatia de la Croix aan de algemeen overste van Namen, 27 mei 1899, 397-402

Vertaling van de omkaderde fragmenten:

…De pater overste brengt mij goed nieuws over onze leerlingen, gehuwd in Kisantu en omgeving: Aloyse werkt hard en lacht heel de tijd; Elisa verdraagt met geduld het onbeleefd gedrag van haar echtgenoot… Marie-Louise, terruggekeerd uit Europa met onze laatste zusters, is met een brave christen met de naam Pierre getrouwd. Ze wonen in Kinkoko. Ze heeft zelf het trouwkostuum van haar echtgenoot vervaardigd: een witte vest en broek; een rode baret, meegebracht uit België, vervolledigde zijn trouwkostuum. Marie-Françoise is verloofd en zal weldra huwen…

…We zullen bij het feest van de visitatie nieuwe doopsels hebben en ook huwelijken. Marie-Françoise zal huwen ; Marie-Louise is het al enige tijd en zij is gelukkig. Deze twee meisjes geven ons geen enkele last ; vanaf hun aankomst hebben we hen aan hetzelfde regime onderworpen als de andere meisjes…

Vragen

Wat kom je in deze brieven te weten over wat er met de meisjes gebeurde in Congo?

Wat benadrukt de zuster-briefschrijfster met betrekking tot hun Europese voorgeschiedenis en vorming?

Kom je iets te weten over de mentale toestand van de meisjes? Over hoe zij die ingrijpende gebeurtenissen ervaren?

MISSION DU KWANGO

LES SŒURS DE NOTRE-DAME

La Supérieure de N Dembo

A LA

RÉVÉRENDE MÈRE GÉNÉRALE, A NAMUR

Moretus-Saint-Louis, 12 mai 1899.

MA BIEN CHÈRE MÈRE,



Bouchers congolais

DOUCEMENT nos journées se passent sur le riant plateau de N Dembo; seulement nous souhaiterions que le grand saint Patrice eût passé ici avant nous : nous ne serions pas tant molestées par les serpents (1). Vers la fin d'avril, nous voyions disparaître nos œufs et nos poussins; ils semblaient enlevés du poulailler par une main invisible, qui trompait la plus active surveillance. Un jour, vers midi, ma Sœur Philomène entend un caquetage inusité, très bruyant, de la volaille. « Serait-ce le voleur? » se dit-elle; escortée par Sœur Rose et quelques élèves, elle ouvre le poulailler et aperçoit un gros serpent occupé à gober les œufs. Sœur Rose se baisse pour mieux le voir, mais déjà le méchant reptile s'est dressé en sifflant et lui a lancé son venin dans l'œil (2).

---

(1) D'après les anciennes légendes, saint Patrice, venant évangéliser l'Irlande, en chassa tous les serpents. On prétend, en Angleterre, que les paysans de tel canton de la verte Erin font passer pour les squelettes des derniers serpents foudroyés par « saint Patrick », les grandes *ammonites* que l'on trouve dans le pays.

(2) L'*Échidné heurtante* (E arietans) habite le sud de l'Afrique; on lui donne le nom vulgaire de *vipère minute* à cause de la rapidité avec laquelle agit son venin. Les habitants du Cap donnent à une espèce de ce genre le nom de *serpent cracheur*, parce qu'il lance une bave acide et caustique, qui peut aveugler lorsqu'elle atteint les yeux.

(*Dictionnaire populaire d'histoire naturelle*, par I. Pizzetta.)

La pauvre Sœur sent aussitôt une douleur aiguë, comme celle d'une brûlure; on court chez les Révérends Pères pour demander du secours; M. Charles Gérard arrive avec des boys et tue le serpent à coups de fusil; on le dépèce et l'on trouve dans son corps *trois œufs encore tout entiers*, ainsi qu'un poulet; le serpent mesurait plus de deux mètres.

Dans l'entre-temps, nous lotionnions l'œil de Sœur Rose à l'eau boriquée; le Frère Odon lui appliqua un autre remède, la douleur diminua promptement; au bout de deux jours, l'œil était complètement guéri.

Quelques jours plus tard, pendant le souper, nous entendons la sonnette de la bonne Sœur Alphonsius, qui demande de la lumière, ayant perçu les sifflements d'un serpent en dessous de son lit. Effectivement, il y en avait un grand. Nous transportons notre chère malade dans une autre chambre et, de nouveau, nous faisons appel à l'obligeance de M. Gérard, qui abat l'animal d'un coup de carabine.

Mais les serpents ne sont pas nos seuls ennemis. Avant la découverte du voleur d'œufs, nous avions logé dans un réduit, à côté de la cuisine, deux poules avec leur couvée.

Hélas! nous avions compté sans les fourmis voyageuses.

Une nuit, elles envahirent le dako et dévorèrent quinze poussins; un seul leur échappa avec les deux poules. La caravane pénétra de là dans la cuisine, fit le curage de toutes les marmites et nous empêcha, peu s'en fallut, de trouver à déjeuner, car les morsures de ces grosses fourmis sont très douloureuses et nos petites cuisinières, avec leurs pieds nus, ne savaient comment parvenir au fourneau pour nous faire du café. Enfin, ne trouvant plus rien à détruire, la caravane se reforma et disparut dans les herbes.

Les Révérends Pères nous ont envoyé « du léopard », viande qui n'est pas à dédaigner, malgré son goût sauvage. Nous en avons fait des bifteeks, que nous avons mangés avec des *petits pois* d'Afrique, c'est-à-dire des grains verts de maïs. Le petit cuisinier noir des Pères avait reçu ordre de rôtir au gril des tranches de léopard qui paraissaient fort dures. Il crut mieux faire en se servant *d'un fer à gaufres*, dans lequel il fit entrer la viande. Les missionnaires ne s'attendaient guère à voir paraître sur la table « *des gaufres de léopard* », mais en Afrique on peut s'attendre à tout. « *Het waren wafels op het Congoosch* », dit ma Sœur Philomène.

Dimanche, on nous amena une nouvelle élève, qui, n'ayant jamais vu de femmes blanches, ne s'approcha de nous qu'en tremblant; ses craintes ne se dissipèrent que lorsqu'elle vit la troupe gaie et nombreuse des autres petites filles.

Pendant la neuvaine préparatoire à la fête de Saint-Joseph,

nous demandâmes à ce grand saint de nous envoyer *sept* nouvelles enfants avant la fin de son mois et, pleine de confiance, je dis aux Sœurs de choisir les noms que nous leur donnerions au baptême. Or, ma chère Mère, le 29 mars, mercredi-saint, tandis que nous arrangions le reposoir de la Mission, on accourut pour me dire qu'une escouade de *huit* filles venait de nous arriver. Nous remerçiâmes saint Joseph, qui nous avait donné plus que notre demande.

Le chef chrétien du poste de *Kivuka*, à cinq lieues d'ici, avait choisi pour femme une jeune fille intelligente et laborieuse de sa région, mais elle était païenne. Elle fit disparaître cet obstacle à leur union, en déclarant qu'elle souhaitait s'instruire et recevoir le baptême. Nous l'admîmes avec joie parmi nos élèves et elle se montra des plus zélées à apprendre les vérités religieuses. Baptisée sous le nom de *Mathilde*, elle est maintenant le modèle des femmes chrétiennes de son voisinage. De temps en temps, elle vient avec son mari à la messe à N Dembo, et nous avons le plaisir de revoir cette bonne Mathilde; mais plus ordinairement, ils assistent au saint sacrifice à *Nselo*, où l'un des Révérends Pères va dire la messe le dimanche, afin d'abréger le chemin de l'église aux chrétiens éloignés.

Le Révérend Père Supérieur m'a donné de bonnes nouvelles de nos élèves mariées à Ki Santu et aux environs : *Aloyse* travaille assidûment et rit toujours ; *Elisa* supporte avec patience les brusqueries de son mari, etc., etc. Il y a maintenant des bénédictions multiples tous les dimanches; plus de quarante de nos filles sont déjà établies. Marie-Louise, revenue d'Europe avec nos dernières Sœurs, a épousé un brave chrétien du nom de Pierre; ils habitent Kinkoko. Elle a confectionné elle-même le costume de noces de son mari, veston et pantalon blancs; un béret rouge, apporté de Belgique, a complété l'habillement. Marie-Françoise, compagne de Marie-Louise, est fiancée et se mariera prochainement.

Quatre garçons chrétiens sont arrivés aujourd'hui même en vue de se choisir une femme. L'un d'eux me dit : « Je désire une telle. — La connaissez-vous ? — Non, mais ses anciennes compagnes m'en ont dit du bien. — Il faut, avant tout, qu'elle consente librement à votre union. — Oh ! pour cela je suis sans inquiétude; *quand elle aura vu ma figure, elle dira oui.* »

Avec une soixantaine d'élèves, bonnes marcheuses, nous avons visité dimanche dernier, la ferme-chapelle de Kimpunsu, où les Révérends Pères ont placé sur l'autel une belle statue de l'Enfant Jésus. Le chef nous a offert du malavu, qui nous a réconfortées, car la route est difficile. L'étroit sentier, très inégal, serpente entre des herbes de plus de deux mètres de haut, qui en se rejoignant forment une espèce de voûte, dérobant la



UNE FERME-CHAPELLE. — ANVERS-SAINT-IGNACE

vue du soleil. Nous nous étions munies de nos imperméables et d'une canne pour écarter les graminées, car elles sont humides et les gouttelettes de rosée pleuvent sur les passants. Arrivées au poste, nous avons admiré les travaux accomplis, surtout une bananeraie superbe, contenant des arbres de cinq ou six variétés, entre autres le bananier de Chine, portant plusieurs régimes, chacun de 120 à 130 bananes.

De Kimpunsu nous sommes allées à Makanga, où nous avons rencontré le Révérend Père Prévers, qui a bien voulu gratifier nos enfants de patates douces d'une grosseur extraordinaire. Dans ce nouveau poste, quatre hectares sont déjà défrichés et trois mille bananiers plantés.

Une autre promenade nous fournit l'occasion d'exercer la charité envers deux malheureux. Nous nous rendions à Kibueta, lorsque deux nègres vinrent nous donner la main. Voyant que nous ne les repoussions pas, ils nous montrèrent les blessures qu'ils avaient reçues dans une palabre entre indigènes : le plus maltraité en avait vingt. Nous leur dîmes de venir nous trouver à la maison, où ma Sœur Stéphanie eut le courage de nettoyer leurs plaies infectes et de les soigner ; en guise de charpie, ils y avaient introduit de *l'herbe*. L'un de ces noirs fut vite guéri ; mais le traitement de l'autre fut très long : heureusement il était d'une patience exemplaire pendant les pansements et maintenant il se dit complètement rétabli.

Un mot de notre ménage, ma chère Mère. Les ananas ont été abondants cette année : nous avons fait plusieurs litres de bon vinaigre d'ananas. A votre fête, au mois de janvier, nous nous sommes régalées de nouvelles pommes de terre, provenant de tubercules d'Europe ; le reste de la récolte a été réplanté dans l'espoir d'augmenter la provision. Nous avons des tomates et des petits haricots, puis notre infatigable Sœur Rose a défriché une vaste étendue de brousse, où les herbes atteignaient deux mètres, afin d'y planter des patates douces. Sa cuisine est ombragée par quatre beaux figuiers, hauts de 3 mètres, dont l'un porte *une figue* : Sœur Rosa annonce qu'il n'en restera pas là.

Croyez-moi, ma bien chère Mère,

Votre attachée et reconnaissante
Sœur Ignatia de la Croix,
Sr de N.-D.

les excréments des animaux. On barbouille de fiente mêlée de lait les bœufs qui doivent traverser les cantons infestés.

On sait que les éléphants prenant d'eux-mêmes la précaution,se couvrent de vase pour se préserver de la piqûre des insectes. On rencontre souvent en Afrique de ces fossés où les animaux viennent se faire la toilette

Combes dit que quand on a tué une antiloppe, pour se défendre des mouches qui entourent le chasseur et l'animal,il suffit d'ouvrir les entrailles de ce dernier; aussitôt les mouches disparaissent. De même en badigeonnant les bestiaux avec un mélange de bouse de vache et de pétrole, on diminue nettement les attaques des diptères.

Des officiers anglais, voulant faire parvenir leurs chevaux dans l'Ouganda, où ils vivent très bien, durent traverser, à environ 1€o kilomètres de la côte, une région à peu près semblable où foisonne la terrible mouche. Ils eurent l'idée de barder ces chevaux d'une couche de paille, par-dessus laquelle une étoffe enduite de pétrole et d'iodoforme fut disposée. Sans cette précaution la tsé-tsé aurait très bien pu atteindre l'épiderme à travers la draperie. Cette idée ingénieuse permit à toutes les bêtes d'arriver saines et sauves dans l'Ouganda.

Voici pour finir la grande précaution à prendre. Quand des bœufs, ou d'autres animaux pour qui la piqûre est dangereuse, doivent traverser ces lieux maudits, on doit les faire marcher pendant une nuit claire de la froide saison. L'ennemi parait alors trop engourdi pour piquer.

A. R.

LES SŒURS DE NOTRE-DAME

La Supérieure de N Dembo

A LA

RÉVÉRENDE MÈRE GÉNÉRALE, A LONDRES

Moretus-Saint-Louis, 27 mai 1899.

MA BIEN CHÈRE MÈRE,

Depuis longtemps nous projetions une réunion de nos jeunes négresses mariées; ajournée plusieurs fois, elle a eu lieu à la fête de la Pentecôte. Toutes nos anciennes élèves de la région, ainsi que les femmes des villages environnants que nous avons instruites, furent fidèles au rendez-vous. Nous avons tâché de leur rendre la journée aussi agréable et aussi utile que possible; nous avons été bien consolées par leurs bonnes dispositions.

Nous sommes obligées de continuer la chasse aux serpents; il y en a énormément cette année. En un seul jour, nous en vîmes cinq : quatre furent tués, le cinquième nous échappa, sans qu'il fût possible de le retrouver. Nous n'y songions plus, lorsque, pendant notre repas, il poussa la tête hors de la paille

du toit et se laissa choir sur la table. Sans nous effrayer, nous glissâmes celle-ci vers la fenêtre et fîmes du bruit. Le serpent voulut sortir, mais nous le payâmes de son importune visite, en lui déchargeant un bon coup de bâton sur la tête; étourdi, il tomba dans la cour, où nos petites filles l'achevèrent : c'était une vipère verte, d'une espèce très venimeuse.

Chose singulière, ma chère Mère, on se familiarise avec le danger : la vue des serpents ne nous cause plus la moindre émotion et, pour les élèves, c'est un plaisir de les tuer. Pourtant je vous prierai de nous envoyer deux bonnes lanternes, l'une pour circuler le soir, l'autre pour éclairer la cour et la véranda, car nos enfants, toujours nu-pieds, pourraient être mordues, en mettant dans l'obscurité le pied sur un serpent.



Cliché du P. Hendrickx

CHAPELLE DES SŒURS A N'DEMBO

Peu à peu, notre infatigable Sœur Rose transforme vallées et coteaux, qui, pendant la saison des pluies, se couvrent de champs de maïs, d'arachides, de haricots, mais surtout de patates douces, car c'est ici le pays des patates. Il ne faut pas de cave : on les laisse en terre et on les cherche au fur et à mesure qu'on en a besoin. C'est pitié de voir aux environs tant de bons terrains laissés en friche; aussi nos filles comprennent-elles bien les avantages du travail. *Augustine*, enfant très jeune, *capita* des petites qui commencent à s'occuper des cultures, se plaignait l'autre jour en ces termes à ma Sœur Stéphanie : « Voyez donc Sœur *Yosi* (Rose)! elle donne les meilleurs instruments aux grandes et à nous les vieux; quand je saurai écrire, je ferai une lettre à *Maman Mputu* (c'est vous, ma chère Mère), afin de lui demander houes, couteaux et mâchettes pour mes *boys* » (fillettes de 4 à 6 ans).

22 juin.

Je ne puis vous cacher la satisfaction que nous donnent nos jeunes négresses. Trois d'entre elles ont reçu le baptême le 17 et le lendemain, dimanche, elles ont fait leur première communion. *Lipeke* a reçu le nom de *Jeanne*, *Makumbe* celui de *Martha* et *Boyo* se nomme *Marie-Marguerite*. Elles savaient

bien leur catéchisme, mais vendredi, jour de l'examen, à la dernière répétition, elles répondirent si mal, que nous craignions de les voir échouer. « Allez, mes enfants », leur dis-je, « allez prier la sainte Vierge de nous aider ». Au bout d'une demi-heure elles revinrent, pleines d'assurance et subirent leur examen *avec distinction*, dit le Révérend Père. La joie était au comble et la confiance en Marie avait grandi. Comme toujours, on s'approcha de la sainte table en toilette blanche.

A la messe nous remarquâmes un soldat noir avec sa femme, venus de Moanda; ils communièrent l'un et l'autre avec grand recueillement. Nous avons invité la jeune femme à la leçon de catéchisme; elle y assistera tous les dimanches et se maintiendra ainsi dans les bons principes reçus chez les chères Sœurs de charité.

Nous aurons de nouveaux baptêmes à la fête de la Visitation, d'autres à celle de l'Assomption, ainsi que des mariages. Marie-Françoise sera mariée; Marie-Louise l'est depuis longtemps et elle est heureuse. Ces deux filles ne nous ont donné aucun embarras; dès leur arrivée, nous les avons mises au même régime que les autres.

En général, nos élèves jouissent d'une bonne santé et deviennent même très fortes. Parmi elles cependant il y en a de maladives, il faut donc bien nous résigner à en perdre quelques-unes. Nous avons eu cette année deux morts édifiantes : celle de *Marie-Ghislaine*, le 30 mai, et de *Josepha*, le 7 juin. Celle-ci était une fille de Kimbata, misérable, souffreteuse en nous arrivant, mal douée sous le rapport intellectuel, mais d'un cœur excellent. Baptisée l'année dernière, le 19 mars, elle languit malgré tous nos soins, reçut plusieurs fois avec une grande piété les saints sacrements et mourut dans les sentiments de la plus douce confiance. Sa compagne d'infirmerie, du nom païen de *Banza*, nous arriva convalescente de la variole et ne sut plus recouvrer ses forces; les nègres n'ont aucune idée du traitement qui convient à chaque maladie. Enfant douce, patiente, extrêmement reconnaissante, Banza nous était doublement chère à cause de son bon naturel; chrétienne par le cœur, avant d'avoir reçu le baptême, elle trouvait son bonheur à prier. Un jour comme elle souffrait, ma sœur Stéphanie lui dit d'aller se coucher : « *Ma Sœur, je n'ai pas dit ma prière du soir.* — Couchez-vous, je viendrai la réciter à côté de votre lit. »

En voyant entrer Sœur Stéphanie, la petite malade sourit de bonheur et s'unit avec ferveur aux prières. Chaque fois que j'allais la voir, elle me prenait la main et la mettait sur son front, pour être bénie. Le Révérend Père Hendrickx la baptisa sous le nom de Marie-Ghislaine; elle lui dit, comme à nous, qu'elle aimait beaucoup le bon Dieu, qu'elle n'avait pas d'autre

désir que celui de le voir : c'est dans ces sentiments qu'elle expira.

Toutes nos petites païennes désirent avec ardeur le baptême; nos chrétiennes, moins nombreuses à cause de tous les mariages, progressent dans la piété, ce qui se montre, entre autres, par la dévotion avec laquelle elles récitent le chapelet.

Le jour même de la mort de Josepha, nous recevions une nouvelle élève et le 9 une seconde, du même village. L'une et l'autre sont venues s'offrir à nous spontanément; elles peuvent avoir de 14 à 15 ans et connaissent déjà les peines de la vie en pays nègre. Comme de coutume, on ne manqua pas de venir les réclamer; nous répondons invariablement : « La fille est libre, elle peut retourner chez vous si elle le veut. » Naturellement, nous savons bien qu'elle ne demande qu'à rester. Les nègres reviennent encore plusieurs fois à la charge et finissent par nous laisser tranquilles : c'est toujours la même histoire.



Cliché du Père Hendrickx

UN GÉANT DE LA BROUSSE : BAOBAB (N DEMBO)

Mercredi dernier, vers le soir, tout N Dembo était sur pied; une nuée de sauterelles avait été aperçue à l'horizon et s'était abattue sur la forêt de *Kimpunsu*, à une lieue d'ici : les branches des arbres en étaient couvertes. Lorsque ces insectes sont descendus et que le soleil vient à se coucher, on peut les prendre facilement, comme aussi durant la nuit. Donc, toute la population, hommes, femmes et enfants, se dirigea vers le bois, avec sacs et corbeilles. On passa la nuit à secouer les arbres ou à les racler avec des perches et l'on revint à N Dembo tout chargé de butin.

A cette époque de l'année, ma chère Mère, où l'absence totale de pluie empêche les travaux des champs, mais où les graminées sont longues et sèches, chacun s'empresse de raccommoder ou de reconstruire ses toits. Plusieurs des nôtres demandaient réparation. Or, le lendemain de l'arrivée des sauterelles, à l'aube du jour, Sœur Rose formait une caravane de soixante-dix à quatre-vingts élèves, destinée à aller chercher du jonc et de la paille pour nos toitures. Les enfants ignoraient encore le passage des sauterelles : aussi, qu'elle ne fut pas leur joie en les apercevant : « *Mbiji, mbiji !* » Sœur Rose leur permit de se débander et de

faire provision de ce fameux « *mbiji* »; mais le plaisir fut de courte durée; les premiers feux du soleil séchèrent les ailes humides des voyageuses, elles prirent leur essor et disparurent.

Cependant Sœur Rose explorait le pays, afin de savoir où trouver la meilleure paille. Elle avise un bas-fond et veut y conduire les enfants, lorsqu'une troupe de garçons de la mission en revient, disant : « Les herbes sont belles dans cette vallée, mais pas moyen d'y pénétrer, la brousse et les lianes forment un fouillis inextricable. » Sœur Rose les laissa partir, puis elle ordonna l'attaque; en vrais petits sapeurs, les fillettes, armées de haches, tranchèrent les grosses tiges des lianes, abattirent quelques arbres, rasèrent la brousse et se frayèrent ainsi un bon chemin. Puis, Sœur Rose fit couper les herbes et les fit lier en bottes : chaque enfant en prit une charge sur la tête et l'on revint l'après-midi en chercher une seconde. Les garçons auraient bien voulu faucher à leur tour, mais Sœur Rose les fit déguerpir. « Ils ont peur de mes grands yeux », dit-elle en rentrant.



Cliché de M. Slosse

SOUS LES PALMIERS

L'un de ces derniers dimanches, Sœur Geneviève et deux autres Sœurs menèrent les enfants à la promenade. Au retour, elles aperçurent tout à coup une épaisse colonne de fumée : « La mission est en feu », fut leur cri unanime! Heureusement, il ne s'agissait que d'un hameau de quelques chimbeks, qui flambait sous les rayons d'un soleil brûlant. Mais déjà le feu se communiquait à la brousse avec une rapidité telle que les Sœurs durent hâter le pas, dans la crainte d'être enveloppées par l'élé-

ment destructeur. Nous les attendions avec anxiété et nous ne fûmes rassurées que lorsque nous les revîmes saines et sauves, avec toutes les élèves.

Croyez-moi, ma bien chère Mère, votre très reconnaissante

Sœur Ignatia de la Croix,
Sœur de N.-D.

La Supérieure de Ki Mwenza

A LA

RÉVÉRENDE MÈRE GÉNÉRALE, A NAMUR

Mission Sainte-Marie, 30 juin 1899.

Ma bien chère Mère,

Au plateau de Ki Mwenza tout est progrès : depuis quelques jours, au sifflement aigu de la locomotive, est venu s'ajouter le son argentin de la cloche, que les Révérends Pères ont reçue d'Europe. Ce n'est pas sans émotion que pour la première fois nous l'avons entendue : que de circonstances la cloche ne nous rappelle-t-elle pas ? que ne dit-elle pas à l'âme, surtout au milieu de la solitude africaine ? La cloche de la mission a été suspendue provisoirement entre deux solides poteaux, en attendant que, du haut du clocher, elle appelle les fidèles à la maison de Dieu.

Nous sommes en pleine saison sèche : depuis deux mois, pas une goutte de pluie ! Et c'est maintenant, quand la végétation a atteint son dernier degré de sécheresse, que les indigènes se plaisent à mettre le feu aux hautes herbes. On aperçoit d'abord une petite colonne de fumée sortant de quelque vallon ; la colonne grandit ; sous l'action du vent, le foyer de l'incendie s'étend avec une rapidité incroyable ; il n'est pas rare que le soir nous voyions des montagnes tout enveloppées de feu. Heureusement que les cours d'eau et les forêts humides arrêtent l'élément dévastateur. Le noir trouve son compte à ces conflagrations ; s'il désire cultiver la terre, elle est fertilisée par les cendres végétales ; s'il est chasseur, sa balle atteint facilement le gibier, qui fuit l'ardeur de la flamme. Quant au danger que pourraient encourir les habitations et les voyageurs qui parcourent ces parages, le nègre n'y songe pas.

Comme nos anciens chimbeks menacent ruine sous l'action destructive des fourmis blanches, force nous est de hâter nos